

MINISTERE
DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

F. 2009 — 665

[C — 2009/31082]

22 JANVIER 2009. — Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale établissant un plan comptable uniformisé du secteur de l'eau en Région de Bruxelles-Capitale

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Vu la Directive 2000/60/CE du Parlement européen et du Conseil du 23 octobre 2000 établissant un cadre pour une politique communautaire dans le domaine de l'eau,

Vu l'Ordonnance du 20 octobre 2006 établissant un cadre pour la politique de l'eau, spécialement les articles 38 et 58,

Vu l'avis de l'Inspection des Finances du 17 novembre 2008 :

Vu l'avis du Conseil de l'Environnement de la Région de Bruxelles-Capitale du 12 novembre 2008;

Vu l'avis du Conseil économique et social de la Région de Bruxelles-Capitale du 18 décembre 2008

Vu l'avis 45.630/4 du Conseil d'Etat donné le 7 janvier 2009 en application de l'article 84, alinéa 1^{er}, 1^o, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Considérant l'article 38, § 1^{er}, de l'ordonnance du 20 octobre 2006 établissant que le Gouvernement se dote des outils nécessaires pour déterminer le coût-vérité de l'eau, c'est-à-dire la totalité des coûts des services liés à l'utilisation de l'eau en vue de permettre la prise en compte du principe de la récupération des coûts, qu'à cet effet, il fixe entre autres les modalités d'établissement du coût-vérité en tenant compte des principes énoncés dans l'article précité;

Considérant qu'il revient dès lors au Gouvernement de définir les règles comptables pour déterminer le coût-vérité de l'eau;

Considérant que ce coût-vérité doit être déterminé par les opérateurs de l'eau, en appliquant les règles comptables élaborées par le Gouvernement;

Sur la proposition de la Ministre en charge de la Politique de l'Eau,
Après délibération,

Arrête :

Section 1^{re}. — Définitions

Article 1^{er}. Au sens du présent arrêté, il faut entendre par :

- ordonnance : l'ordonnance du 20 octobre 2006 établissant un cadre pour la Politique de l'Eau;

- opérateurs de l'eau : les opérateurs de l'eau désignés en vertu des articles 17 et 18 de l'ordonnance;

- production : la production, le traitement d'eau potable, le transport et le stockage d'eau potable destinée à la consommation humaine, pour autant qu'elle soit fournie ou destinée à être fournie par un réseau public de distribution. La fin de l'activité de production s'établit au compteur de tête de la distribution et coïncide avec le début du réseau de distribution;

- distribution : la distribution d'eau potable destinée à la consommation humaine ainsi que la gestion opérationnelle intégrée des infrastructures assurant cette distribution d'eau;

- assainissement public : ensemble des opérations d'égouttage, de collecte, de stockage-tampon et d'épuration des eaux résiduaires urbaines;

- assainissement communal : la conception, l'établissement et la gestion de l'exploitation des infrastructures assurant la collecte des eaux usées qui sont confiées par les communes, conformément à l'article 17, § 1, 5^o de l'ordonnance.

- assainissement régional : la conception, l'établissement et la gestion de l'exploitation des infrastructures assurant la collecte des eaux usées autres que celles mentionnées à l'article 17, § 1, 5^o de l'ordonnance, ainsi que la conception, l'établissement et la gestion de l'exploitation des infrastructures assurant le traitement des eaux usées ainsi que des eaux urbaines résiduaires;

MINISTERIE
VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

N. 2009 — 665

[C — 2009/31082]

22 JANUARI 2009. — Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering tot vaststelling van een gestandaardiseerd boekhoudplan van de watersector in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest

De Regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest,

Gelet op Richtlijn 2000/60/EG van het Europees Parlement en de Raad van 23 oktober 2000 tot vaststelling van een kader voor communautaire maatregelen betreffende het waterbeleid;

Gelet op de ordonnantie van 20 oktober 2006 tot opstelling van een kader voor het waterbeleid, in het bijzonder op artikels 38 en 58;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 17 november 2008;

Gelet op het advies van de Raad voor het Leefmilieu van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, gegeven op 12 november 2008;

Gelet op het advies van de Economische en Sociale Raad voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, gegeven op 18 december 2008;

Gelet op het advies nr. 45.630/4 van de Raad van State, gegeven op 7 januari 2009, met toepassing van artikel 84, paragraaf 1, lid 1, 1^o van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Overwegende artikel 38, paragraaf 1 van de ordonnantie van 20 oktober 2006 waarin vastgelegd is dat de Regering zich uitrust met de nodige instrumenten om de reële kostprijs van het water te bepalen, met andere woorden de totaliteit van de kosten van de waterdiensten, ten einde rekening te kunnen houden met het beginsel van terugwinning van de kosten. Te dien einde stelt zij onder andere de vaststellings- en inwinningsmodaliteiten van de reële kostprijs van het water vast, rekening houdende met de beginselen die in het genoemde artikel worden opgesomd;

Overwegende dat het derhalve de taak van de Regering is om de boekhoudkundige regels voor het bepalen van de reële kostprijs van het water op te stellen;

Overwegende dat die reële kostprijs moet worden bepaald door de wateroperatoren, met toepassing van de boekhoudkundige regels die door de Regering zijn uitgewerkt;

Op voorstel van de minister bevoegd voor het Waterbeleid,

Na beraadslaging,

Besluit :

Afdeling 1. — Definities

Artikel 1. In de zin van dit besluit wordt verstaan onder :

- ordonnantie : de ordonnantie van 20 oktober 2006 tot opstelling van een kader voor het waterbeleid;

- wateroperatoren : de wateroperatoren aangeduid krachtens de artikelen 17 en 18 van de ordonnantie;

- productie : de productie, de behandeling van drinkwater, het transport en de opslag van drinkwater bestemd voor menselijke consumptie, voor zover het geleverd is of bedoeld is om geleverd te worden door een openbaar distributienet. Het einde van de productie-activiteit wordt vastgesteld op de hoofdmeter van de distributie en valt samen met het begin van het distributienet;

- distributie : de distributie van drinkwater bestemd voor menselijke consumptie evenals het operationeel geïntegreerd beheer van de infrastructures voor die waterdistributie;

- openbare sanering : het geheel van handelingen inzake afwatering, inzameling, bufferopslag en zuivering van stedelijk afvalwater;

- gemeentelijke sanering : het concept, de opstelling en het beheer van de exploitatie van de infrastructures voor de opvang van afvalwater, toevertrouwd door de gemeenten, overeenkomstig artikel 17, § 1, 5^o van de ordonnantie;

- gewestelijke sanering : het concept, de opstelling en het beheer van de exploitatie van de infrastructures voor de opvang van afvalwater die niet bedoeld worden in 17, § 1, 5^o van de ordonnantie evenals het concept, de opstelling en het beheer van de exploitatie van de infrastructures voor de behandeling van afvalwater en stadsafvalwater;

- règles d'évaluation : les règles qui président aux évaluations dans l'inventaire prévu à l'article 9, § 1^{er}, de la loi du 17 juillet 1975 relative à la comptabilité des entreprises et, notamment, aux constitutions et ajustements d'amortissements, de réductions de valeur et de provisions pour risques et charges ainsi qu'aux réévaluations;

- arrêté royal du 30 janvier 2001 : l'arrêté royal portant exécution du Code des sociétés;

- réseau de distribution : l'ensemble d'installations de distribution d'eau situées en Région de Bruxelles-Capitale;

- chiffre d'affaires : le montant des ventes et des prestations de services à des tiers, relevant de l'activité habituelle de la société, déduction faite des réductions commerciales sur ventes (remises, ristournes et rabais);

- investissements d'exploitation : les actifs immobilisés propres à chaque activité et ne comprenant pas les actifs affectés aux services fonctionnels généralement communs aux activités de production et de distribution;

- personnel d'exploitation : le personnel affecté à l'exploitation par opposition au personnel des services fonctionnels travaillant pour les activités de production, de distribution ou d'assainissement;

- service communal : le service communal responsable de l'assainissement communal de l'eau au sein de la commune;

- nouvelle comptabilité communale : l'arrêté royal du 2 août 1990 portant le règlement général de la comptabilité communale;

- unité de production : l'ensemble d'ouvrages qui appartiennent à un même cycle de production, qui regroupe pour une même zone de site(s) de captage(s) les différentes phases de protection des captages, prise d'eau, traitement de l'eau, première mise en pression, ouvrage de stockages et autres éléments (conduites d'adduction internes,...);

- ligne de transport : l'ensemble d'ouvrages comprenant les conduites d'adduction et autres éléments de transport (station de surpression, château d'eau,...) - y compris les éléments de sécurisation du réseau d'adduction;

- L'Institut : l'Institut bruxellois pour la Gestion de l'Environnement.

Section 2. — Principes généraux

Art. 2. Le plan comptable uniformisé du secteur de l'eau en Région de Bruxelles-Capitale vise à dresser les règles applicables par les opérateurs de l'eau afin de déterminer le coût-vérité tel que défini par l'article 38 de l'ordonnance.

Art. 3. Le présent arrêté définit les règles applicables à l'élaboration d'un plan comptable « Producteur », d'un plan comptable « Distributeur », d'un plan comptable « assainissement communal » et d'un plan comptable « assainissement régional » par l'ensemble des opérateurs ayant une activité de production, et/ou de distribution d'eau, et/ou d'assainissement, conformément aux articles 17 et 18 de l'ordonnance.

Art. 4. Les frais communs à l'activité de production, de distribution, d'assainissement communal, d'assainissement régional et autres activités sont alloués entre ces activités sur base d'une clé d'allocation générale déterminée à partir des paramètres pondérés suivants :

- chiffre d'affaires : 25 %;
- investissements d'exploitation (en valeur nette) : 15 %;
- temps presté par le personnel direct d'exploitation : 60 %.

Section 3. — Plan comptable de l'eau « Producteur »

Sous-section 1^{re}. — Principes généraux

Art. 5. Chaque producteur établit annuellement un compte d'exploitation par unité de production et par ligne de transport ainsi qu'un compte d'exploitation récapitulatif de la « production » conformément aux dispositions contenues aux sous-sections 2, 3 et 4 de la présente section.

- evaluatieregels : de regels die gelden voor de evaluaties van de inventaris, bedoeld in artikel 9, § 1 van de wet van 17 juli 1975 betreffende de boekhouding van de ondernemingen en, onder meer, voor de vorming en de aanpassing van afschrijvingen, waardeverminderingen, voorzieningen voor risico's en kosten evenals voor de herwaarderingen;

- koninklijk besluit van 30 januari 2001 : het koninklijk besluit tot uitvoering van het Wetboek van vennootschappen;

- watervoorzieningsnetwerk : geheel van watervoorzieningsinstallaties gelegen in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;

- omzet : bedrag van de verkopen en de verlening van diensten aan derden, in het kader van de gebruikelijke bedrijfsuitoefening, na aftrek van de commerciële kortingen op de verkopen (teruggaven, reducties en prijsafslagen);

- bedrijfsinvesteringen : vaste activa eigen aan elke activiteit buiten de activa bestemd voor functionele diensten die in het algemeen gemeenschappelijk zijn voor productie- en distributieactiviteiten;

- exploitatiepersoneel : personeel bestemd voor de exploitatie tegenover het personeel van de functionele diensten werkend voor de productie-, distributie- of saneringsactiviteiten;

- gemeentedienst : gemeentedienst verantwoordelijk voor de gemeentelijke watersanering in de gemeente;

- nieuwe gemeentelijke comptabiliteit : het koninklijk besluit van 2 augustus 1990 houdende het algemeen reglement op de gemeentelijke comptabiliteit;

- productie-eenheid : geheel van installaties die horen bij eenzelfde productiecyclus die, voor eenzelfde waterwinningsgebied, de verschillende fasen van de bescherming van de waterwinning, wateraansluitpunten, waterbehandeling, eerste onderdrukzetting, opslaginstallaties en andere bestanddelen (interne toevoerleidingen,...) verenigen;

- transportleiding : geheel van installaties met toevoerleidingen en andere transportdelen (overdrukstation, watertoren,...), met inbegrip van de beveiligingselementen van het watervoorzieningsnet,

- Het Instituut : Het Brussels Instituut voor Milieubeheer.

Afdeling 2. — Algemene beginselen

Art. 2. Het gestandaardiseerde boekhoudplan van de watersector in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest beoogt de door wateroperatoren toe te passen regels vast te stellen, om de reële kostprijs van het water te bepalen, zoals vastgelegd in artikel 38 van de ordonnantie.

Art. 3. Dit besluit omschrijft de toe te passen regels voor de uitwerking van een boekhoudplan « Producent », een boekhoudplan « Distributeur », een boekhoudplan « Gemeentelijke sanering » en een boekhoudplan « Gewestelijke sanering » door het geheel van operatoren die een waterproductie- en/of een waterdistributie- en/of een saneringsactiviteit uitoefenen, overeenkomstig de artikelen 17 en 18 van de ordonnantie.

Art. 4. De kosten die gemeen zijn aan de productie-, de distributie-, de gemeentelijke sanerings-, de gewestelijke sanerings- en de overige activiteiten worden opgedeeld tussen deze activiteiten op basis van een algemene verdeelsleutel bepaald vanaf de volgende gewogen parameters :

- omzet : 25 %;
- bedrijfsinvesteringen (in nettowaarde) : 15 %;
- door het rechtstreekse bedrijfspersoneel gepresteerde uren : 60 %.

Afdeling 3. — Boekhoudplan van de watersector « Producent »

Onderafdeling 1. — Algemene beginselen

Art. 5. Elke producent maakt jaarlijks een exploitatierekening per productie-eenheid en per transportleiding op evenals een samenvattende exploitatierekening « Productie » overeenkomstig de bepalingen opgenomen in de onderafdelingen 2, 3 en 4 van deze afdeling.

Sous-section 2. — Règles d'évaluation

Art. 6. Les règles d'évaluation qui président à l'élaboration du plan comptable « Producteur » découlent de l'application des dispositions réglementaires en vigueur et sont conformes aux règles définies aux articles 7 à 8 du présent arrêté.

Art. 7. § 1^{er}. Le mode de comptabilisation des actifs immobilisés corporels est présenté en annexe P1 et est conforme aux prescriptions du droit comptable en vigueur.

§ 2. Les amortissements des actifs immobilisés corporels doivent être constitués systématiquement sur base des méthodes arrêtées par la société conformément à l'annexe P2.

§ 3. Il n'est pas procédé à une réévaluation systématique des actifs immobilisés corporels. La réévaluation ne pourra se faire que sur base des règles du droit comptable en vigueur. Une annexe est complétée chaque année qui mentionne le montant des réévaluations, leur justification et l'impact sur le compte de résultats.

§ 4. Au 1^{er} janvier 2009, les nouvelles règles d'amortissement définies au § 2 du présent article s'appliquent aux actifs immobilisés existant sur la durée résiduelle d'amortissement sur la valeur brute des actifs déterminée au 31 décembre 2008.

Art. 8. Dans les cas où un opérateur effectue des travaux par son personnel propre ayant la nature d'une production immobilisée, le montant des frais directs est augmenté d'une quote-part de couverture de frais indirects, représentant les frais d'études, de coordination et de surveillance. Ces frais sont imputés sur la base des prestations réelles du bureau d'études; alternativement, les frais sont répartis en ajoutant un pourcentage forfaitaire du montant des soumissions (étude 7,5 %) et/ou des réalisations (coordination 2 % et surveillance 5,5 %). L'application de cette seconde méthode requiert que l'opérateur soit en mesure de démontrer que le total des frais standards ne s'écarte pas significativement du montant total des frais réels. Ces frais sont activés et amortis selon les mêmes règles que l'investissement principal.

Sous-section 3. — Compte d'exploitation analytique d'une unité de production et d'une ligne de transport

Art. 9. Le compte d'exploitation analytique d'une unité de production et d'une ligne de transport sont établis conformément au schéma prévu à l'article 11. Le contenu des postes du compte d'exploitation est défini à l'annexe P3.

Art. 10. La clé d'allocation des frais communs aux unités de production/lignes de transport se base sur le coût direct des unités de production/lignes de transport

Art. 11. Le schéma du compte d'exploitation analytique d'une unité de production et d'une ligne de transport se présente comme suit :

| Rubriques du compte d'exploitation | | | Rubrieken van de exploitatierekening | | |
|------------------------------------|---|---|--------------------------------------|---|--|
| 1 | | Prestations techniques (ventilées en) : | 1 | | Technische prestaties (verdeeld in) : |
| | 1 | Personnel | | 1 | Personeel |
| | 2 | Déplacement | | 2 | Reizen |
| | 3 | Matériaux mis en œuvre | | 3 | Gebruikte materialen |
| | 4 | Utilisation engins génie civil | | 4 | Gebruik van bouwkundemachines |
| | 5 | Autres (factures de tiers) | | 5 | Andere (facturen van derden) |
| | | | | | |
| 2 | | Achats d'Eau brute | 2 | | Aankoop van ruw water |
| | | | | | |
| 3 | | Force motrice | 3 | | Aandrijvingskracht |
| | | | | | |
| 4 | | Réactifs et Boues | 4 | | Reagentia en slib |
| | 1 | Réactifs | | 1 | Reagentia |
| | 2 | Boues | | 2 | Slib |
| 5 | | Autres frais directs | 5 | | Overige rechtstreekse kosten |
| | 1 | Frais bâtiments spécifiques | | 1 | Specifieke gebouwkosten |
| | 2 | Autres (factures de tiers) | | 2 | Andere (facturen van derden) |
| 6 | | Amortissements directs des installations d'exploitation | 6 | | Rechtstreekse aflossingen van bedrijfsinstallaties |

Onderafdeling 2. — Evaluatieregels

Art. 6. De evaluatieregels die de opstelling van het boekhoudplan « Producent » beheren, vloeien voort uit de toepassing van de geldende reglementaire bepalingen en stemmen overeen met de regels bepaald in de artikelen 7 en 8 van dit besluit.

Art. 7. § 1. De wijze waarop de materiële vaste activa geboekt worden, wordt nader bepaald in bijlage P1 en stemt overeen met de regels van het geldende boekhoudkundig recht.

§ 2. De aflossingen van de materiële vaste activa moeten systematisch berekend worden op basis van de methodes die door de vennootschap vastgesteld zijn overeenkomstig bijlage P2.

§ 3. De materiële vaste activa worden niet systematisch gerevalueerd. De revaluatie mag alleen worden verricht op basis van de regels van het geldende boekhoudkundig recht. Er wordt jaarlijks een bijlage ingevuld met het bedrag van de revaluaties, de verantwoording ervan en het effect op de resultatenrekening.

§ 4. Op 1 januari 2009 worden de in § 2 van dit artikel vastgestelde nieuwe aflossingsregels van toepassing op de vaste activa die bestaan tijdens de residuaire aflossingsduur op de bruto activawaarde zoals vastgesteld op 31 december 2008.

Art. 8. In de gevallen waarin een operator door zijn eigen personeel werken laat uitvoeren die tot de vaste productie behoren, wordt het bedrag van de rechtstreekse kosten verhoogd met een aandeel ter dekking van de onrechtstreekse kosten, bestaande uit studie-, coördinatie- en toezichtskosten. Die kosten worden toegerekend op basis van de reële prestaties van het studiebureau; beurtelings worden ze verdeeld door toevoeging van een forfaitair percentage van het bedrag van de inschrijvingen (studie 7,5 %) en/of van de verwezenlijkingen (coördinatie 2 % en toezicht 5,5 %). De toepassing van die tweede methode vereist dat de operator kan bewijzen dat het totaal van de standaardkosten niet aanzienlijk afwijkt van het totaalbedrag van de reële kosten. Die kosten worden geactiveerd en afgelost volgens dezelfde regels als de hoofdinvestering.

Onderafdeling 3. — Analytische exploitatierekening van een productie-eenheid en van een transportleiding

Art. 9. De analytische exploitatierekening van een productie-eenheid en van een transportleiding wordt vastgesteld overeenkomstig het schema bedoeld in artikel 11. De inhoud van de posten van de exploitatierekening wordt nader bepaald in bijlage P3.

Art. 10. De verdeelsleutel van de gemeenschappelijke kosten voor de productie-eenheden/transportleidingen is gebaseerd op de rechtstreekse kosten van de productie-eenheden/transportleidingen.

Art. 11. Het schema van de analytische exploitatierekening van een productie-eenheid en van een transportleiding ziet er als volgt uit :

| Rubriques du compte d'exploitation | | Rubrieken van de exploitatierekening | |
|------------------------------------|--|--------------------------------------|--|
| 7 | Coût du service de protection | 7 | Kosten van de beschermingsdienst |
| 8 | Télégestion | 8 | Telebeheer |
| 9 | Frais de laboratoire | 9 | Laboratoriumkosten |
| 10 | Frais de structure (ventilé en) : | 10 | Structuurkosten (verdeeld in) : |
| | 1 Direction | | 1 Directie |
| | 2 Administration | | 2 Bestuur |
| | 3 Service juridique | | 3 Juridische dienst |
| | 4 Service clientèle & recouvrement | | 4 Klanten- en invorderingsdienst |
| | 5 Etudes/dessins | | 5 Studies/tekeningen |
| | 6 Service informatique | | 6 Informaticadienst |
| | 7 Frais généraux administratifs | | 7 Algemene administratieve kosten |
| | 8 Autres (à préciser) | | 8 Andere (nader te bepalen) |
| 11 | Charges financières | 11 | Financiële lasten |
| 12 | Provisions & charges exceptionnelles | 12 | Uitzonderlijke voorzieningen en lasten |
| | 1 Dotations et reprises de provisions | | 1 Dotaties en terugnemingen van voorzieningen |
| | 2 Charges exceptionnelles | | 2 Uitzonderlijke lasten |
| 13 | Ajustements des coûts (+/-) | 13 | Kostenaanpassingen (+/-) |
| 14 | COÛT-VERITE DE L'UNITE DE PRODUCTION ou de la LIGNE DE TRANSPORT (sections 1 ^{re} à 13) | 14 | REËLE KOSTPRIJS VAN DE PRODUCTIEEENHEID/TRANSPORTLEIDING (afdelingen 1 tot 13) |

Sous-section 4. — Compte d'exploitation récapitulatif « production »

Art. 12. Le compte d'exploitation récapitulatif « production » est établi par le producteur conformément au schéma prévu à l'article 13. Le contenu des postes du compte d'exploitation récapitulatif « production » est défini à l'annexe P4.

Art. 13. Schéma du compte d'exploitation récapitulatif « production » :

Onderafdeling 4. — Samenvattende exploitatierekening « Productie »

Art. 12. De samenvattende exploitatierekening « Productie » wordt opgemaakt door de producent overeenkomstig het schema bedoeld in artikel 13. De inhoud van de posten van de samenvattende exploitatierekening « Productie » wordt nader bepaald in bijlage P4.

Art. 13. Schema van de samenvattende exploitatierekening « Productie » :

| | |
|---|---|
| I. Ventes d'eau par la production II.A Coût-vérité des Unités de production Unité XXX Unité UUU Unité YYY Total | I. Waterverkoop door de productie II.A Reële kostprijs van de productie-eenheden Eenheid XXX Eenheid UUU Eenheid YYY Totaal |
| II.B Coût-vérité des Lignes de transport Ligne AAA Ligne BBB Ligne CCC Total | II.B Reële kostprijs van de transportleidingen Leiding AAA Leiding BBB Leiding CCC Totaal |
| II.C Achats d'Eau traitée | II.C Aankoop van behandeld water |
| II. Coût-vérité total de la production d'Eau (II.A + II.B + II.C) III. Résultat net de la vente d'Eau (I-II) | II. Totale reële kostprijs van de waterproductie (II.A + II.B + II.C) III. Nettoresultaat van de waterverkoop (I-II) |
| IV. Résultat net sur les travaux nets facturés aux tiers Travaux à charge des tiers Montants facturés aux tiers (-) ... Autre frais non directement liés au coût-vérité de la production Autres recettes diverses (-) Total | IV. Nettoresultaat op de aan derden Gefactureerde nettowerken Werken ten laste van derden Aan derden gefactureerde bedragen (-) Overige kosten niet rechtstreeks verbonden aan de reële productie-kosten Overige diverse ontvangsten (-) Totaal |
| V. Résultat net de l'activité « production » (III + IV) | V. Nettoresultaat van de « Productieactiviteit » (III + IV) |

Section 4. — Plan comptable de l'Eau « Distributeur »

Sous-section 1^{re}. — Principes généraux

Art. 14. § 1^{er}. Chaque distributeur en Région Bruxelles-Capitale établit annuellement un compte d'exploitation par réseau de distribution ainsi qu'un compte d'exploitation récapitulatif de la « distribution » conformément aux dispositions contenues aux sous-sections 2, 3 et 4 de la présente section.

Sous-section 2. — Règles d'évaluation

Art. 15. Les règles d'évaluation qui président à l'élaboration du plan comptable « Distributeur » découlent de l'application des dispositions réglementaires en vigueur et sont conformes aux règles définies aux articles 16 à 19 du présent arrêté.

Art. 16. § 1^{er}. Le mode de comptabilisation des actifs immobilisés corporels est présenté en annexe D1 et est conforme aux prescriptions du droit comptable en vigueur.

§ 2. Les amortissements des actifs immobilisés corporels doivent être constitués systématiquement sur base des méthodes arrêtées par la société conformément à l'annexe D2.

§ 3. Les §§ 3 et 4 de l'article 7 du présent arrêté sont applicables aux distributeurs soumis aux dispositions de la présente section.

Art. 17. L'article 8 du présent arrêté est applicable aux distributeurs soumis aux dispositions de la présente section.

Art. 18. Les créances douteuses sont isolées des autres créances commerciales à un an au plus et font l'objet d'une réduction de valeur déterminée sur la base forfaitaire en fonction de l'antériorité des créances ouvertes :

- au-delà d'un an : 30 %;
- au-delà de deux ans : 75 %;
- au-delà de trois ans : 100 %.

Sous-section 3. — Compte d'exploitation analytique d'un réseau de distribution

Art. 19. Des provisions pour risques et charges spécifiques peuvent notamment être constituées pour se prémunir contre le risque lié aux intempéries (gel des conduites,...). Dans ce cas, la valorisation est estimée sur base statistique en fonction de la fréquence et de l'importance des dégâts occasionnés.

Art. 20. Le compte d'exploitation analytique d'un réseau de distribution est établi conformément au schéma prévu à l'article 21 du présent arrêté. Le contenu des postes du compte d'exploitation est défini à l'annexe D3

Art. 21. Le schéma du compte d'exploitation analytique d'un réseau de distribution se présente comme suit :

| Rubriques du compte d'exploitation | | | Rubriques van de exploitatierekening | | |
|------------------------------------|---|---|--------------------------------------|---|--|
| 1 | | Prestations techniques entretien (ventilées en) : | 1 | | Technische prestaties – onderhoud (verdeeld in) : |
| | 1 | Personnel | | 1 | Personeel |
| | 2 | Déplacement | | 2 | Reizen |
| | 3 | Matériaux mis en œuvre | | 3 | Gebruikte materialen |
| | 4 | Utilisation engins génie civil | | 4 | Gebruik van bouwkundemachines |
| | 5 | Autres (factures de tiers) | | 5 | Andere (facturen van derden) |
| 2 | | Coût des relevés (ventilé en) : | 2 | | Opmetingskosten (verdeeld in) : |
| | 1 | Personnel | | 1 | Personeel |
| | 2 | Déplacement | | 2 | Reizen |
| | 3 | Frais informatiques | | 3 | Informaticakosten |
| | 4 | Autres (factures de tiers) | | 4 | Andere (facturen van derden) |
| 3 | | Achats d'Eau | 3 | | Aankoop van water |
| 4 | | Autres frais directs (ventilés en) : | 4 | | Overige rechtstreekse kosten (verdeeld in) : |
| | 1 | Frais bâtiments spécifiquement affectés à ce réseau de distribution | | 1 | Gebouwkosten specifiek bestemd voor dit distributienet |
| | 2 | Autres (factures de tiers) | | 2 | Andere (facturen van derden) |

Afdeling 4. — Boekhoudplan van de watersector « Distributeur »

Onderafdeling 1. — Algemene beginselen

Art. 14. § 1. Elke distributeur in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest maakt jaarlijks een exploitatierekening per distributienet op evenals een samenvattende exploitatierekening « Distributie » overeenkomstig de bepalingen opgenomen in de onderafdelingen 2, 3 en 4 van deze afdeling.

Onderafdeling 2. — Evaluatieregels

Art. 15. De evaluatieregels die de opstelling van het boekhoudplan « Distributeur » beheren, vloeien voort uit de toepassing van de geldende reglementaire bepalingen en stemmen overeen met de regels bepaald in de artikelen 16 tot 19 van dit besluit.

Art. 16. § 1. De wijze waarop de materiële vaste activa geboekt worden, wordt nader bepaald in bijlage D1 en stemt overeen met de regels van het geldende boekhoudkundig recht.

§ 2. De aflossingen van de materiële vaste activa moeten systematisch berekend worden op basis van de methodes die door de vennootschap vastgesteld zijn overeenkomstig bijlage D2.

§ 3. Paragrafen 3 en 4 van artikel 7 van dit besluit zijn van toepassing op de distributeurs die onderworpen zijn aan de bepalingen van deze afdeling.

Art. 17. Artikel 8 van dit besluit is van toepassing op de distributeurs die onderworpen zijn aan de bepalingen van deze afdeling.

Art. 18. Dubieuze vorderingen worden geïsoleerd van de overige commerciële vorderingen op maximaal één jaar en maken het voorwerp uit van een waardevermindering berekend op forfaitaire basis volgens de anterioriteit van de openstaande vorderingen :

- na één jaar : 30 %;
- na twee jaar : 75 %;
- na drie jaar : 100 %.

Onderafdeling 3. — Analytische exploitatierekening van een distributienet

Art. 19. Voorzieningen voor bijzondere risico's en lasten kunnen onder andere worden opgericht om zich te beveiligen tegen risico's verbonden met slechte weersomstandigheden (beveiliging van leidingen,...). In dit geval wordt de valorisatie geraamd op basis van statistieken volgens de frequentie en het belang van de aangebrachte schade.

Art. 20. De analytische exploitatierekening van een distributienet wordt opgemaakt overeenkomstig het schema bedoeld in artikel 21 van dit besluit. De inhoud van de posten van de exploitatierekening wordt nader bepaald in bijlage D3.

Art. 21. Het schema van de analytische exploitatierekening van een distributienet ziet er als volgt uit :

| Rubriques du compte d'exploitation | | Rubrieken van de exploitatierekening | |
|------------------------------------|--|--------------------------------------|--|
| 5 | Amortissements des installations d'exploitation | 5 | Aflossingen van bedrijfsinstallaties |
| 6 | Redevance et/ou indemnité d'occupation publique | 6 | Heffing en/of vergoeding wegens openbaar gebruik |
| 7 | Frais de structure (ventilé en) : | 7 | Structuurkosten (verdeeld in) : |
| | 1 Direction | | 1 Directie |
| | 2 Administration | | 2 Bestuur |
| | 3 Service juridique | | 3 Juridische dienst |
| | 4 Service clientèle & recouvrement | | 4 Klanten- en invorderingsdienst |
| | 5 Etudes/dessins | | 5 Studies/tekeningen |
| | 6 Service informatique | | 6 Informaticadienst |
| | 7 Frais généraux administratifs | | 7 Algemene administratieve kosten |
| | 8 Autres (à préciser) | | 8 Andere (nader te bepalen) |
| 8 | Charges financières | 8 | Financiële lasten |
| 9 | Réductions de valeur & moins-values, provisions, charges exceptionnelles | 9 | Waardeverminderingen & minderwaarden, voorzieningen, uitzonderlijke lasten |
| | 1 Réductions de valeurs & moins-values | | 1 Waardeverminderingen & minderwaarden |
| | 2 Provisions | | 2 Voorzieningen |
| | 3 Charges exceptionnelles | | 3 Uitzonderlijke lasten |
| 10 | Ajustements des coûts (+/-) | 10 | Kostenaanpassingen (+/-) |
| 11 | COUT-VERITE DU RESEAU DE DISTRIBUTION (sections 1 ^{re} à 10) | 11 | REËLE KOSTPRIJS VAN HET DISTRIBUTIENETWERK (afdelingen 1 tot 10) |

Sous-section 4. — Compte d'exploitation récapitulatif « distribution »

Art. 22. Le compte d'exploitation récapitulatif « distribution » est établi par le distributeur conformément au schéma prévu à l'article 23 du présent arrêté. Le contenu des postes du compte d'exploitation récapitulatif « distribution » est défini à l'annexe D4.

Art. 23. Le schéma du compte d'exploitation récapitulatif « distribution » se présente comme suit :

Onderafdeling 4. — Samenvattende exploitatierekening « Distributie »

Art. 22. De samenvattende exploitatierekening « Distributie » wordt opgemaakt door de distributeur overeenkomstig het schema bedoeld in artikel 23 van dit besluit. De inhoud van de posten van de samenvattende exploitatierekening « Distributie » wordt nader bepaald in bijlage D4.

Art. 23. Het schema van de samenvattende exploitatierekening « Distributie » ziet er als volgt uit :

| | |
|---|---|
| I. Ventes d'Eau par la distribution | I. Waterverkoop door de distributie |
| II.A Coût-vérité des Réseaux de distribution Réseau de distribution... Total | II.A Reële kostprijs van de distributie-eenheden Distributienet... Totaal |
| II.B Autres charges incorporées au prix de ventes d'eau | II.B Andere lasten opgenomen in de waterverkoopprijs |
| II.C Fonds social | II.C Sociaal fonds |
| II.D Quote-part solidarité internationale | II.D Bijdrage internationale solidariteit |
| II. Coût-vérité total au consommateur (II.A + II.B + II.C + II.D) | II. Totale reële kostprijs voor de verbruiker (II.A + II.B + II.C + II.D) |
| III. Résultat net de la vente d'Eau (I-II) IV. Résultat net sur les travaux nets facturés aux tiers Travaux à charge des tiers Montants facturés aux tiers (-) Autres frais non directement liés au coût-vérité de la distribution Autres recettes diverses (-) Total | III. Nettoresultaat van de waterverkoop (I-II) IV. Nettoresultaat op de aan derden gefactureerde nettowerken Werken ten laste van derden Aan derden gefactureerde bedragen (-) Overige kosten niet rechtstreeks verbonden met de reële distributiekosten Overige diverse ontvangsten (-) Totaal |
| V. Résultat net de l'activité « distribution » (III + IV) | V. Nettoresultaat van de « Distributieactiviteit » (III + IV) |

Section 5. -- Plan comptable de l'Eau « assainissement public »

Sous-section 1^{re}. — Principes généraux

Art. 24. § 1^{er}. Chaque opérateur de l'assainissement communal établit annuellement un compte d'exploitation par réseau d'assainissement communal ainsi qu'un compte d'exploitation récapitulatif de l'« assainissement communal » conformément aux dispositions contenues aux sous-sections 2, 3 et 4 de la présente section.

§ 2. Chaque commune de la Région Bruxelles-Capitale ayant partiellement ou n'ayant pas confié ses services d'assainissement communal à l'IBDE établit annuellement un compte d'exploitation par réseau d'assainissement communal ainsi qu'un compte d'exploitation récapitulatif de l'« assainissement communal » conformément aux dispositions contenues aux sous-sections 2, 3 et 4 de la présente section.

§ 3. Chaque opérateur de l'assainissement régional établit annuellement un compte d'exploitation par ouvrage ainsi qu'un compte d'exploitation récapitulatif de l'« assainissement régional » conformément aux dispositions contenues aux sous-sections 2, 5 et 6 de la présente section.

Sous-section 2. — Règles d'évaluation

Art. 25. Les règles d'évaluation qui président à l'élaboration du plan comptable « assainissement public » découlent de l'application des dispositions réglementaires en vigueur et sont conformes aux règles définies aux articles 26 à 27 du présent arrêté.

Art. 26. § 1^{er}. Le mode de comptabilisation des actifs immobilisés corporels est présenté en annexe A1 et est conforme aux prescriptions du droit comptable en vigueur.

§ 2. Les amortissements des actifs immobilisés corporels doivent être constitués systématiquement sur base des méthodes arrêtées par la société conformément à l'annexe A2.

§ 3. Les §§ 3 et 4 de l'article 7 du présent arrêté sont applicables aux opérateurs de l'Assainissement public soumis aux dispositions de la présente section.

Art. 27. L'article 8 du présent arrêté est applicable opérateur de l'assainissement public soumis aux dispositions de la présente section

Sous-section 3. — Compte d'exploitation analytique d'un réseau d'assainissement communal

Art. 28. Le compte d'exploitation analytique d'un réseau d'assainissement communal est établi conformément au schéma prévu à l'article 29 du présent arrêté. Le contenu des postes du compte d'exploitation est défini à l'annexe A3.

Art. 29. Le schéma du compte d'exploitation analytique d'un réseau d'assainissement communal se présente comme suit :

| Rubriques du compte d'exploitation | | Rubriques van de exploitatierekening | |
|------------------------------------|---|--------------------------------------|--|
| 1 | Prestations techniques entretien (ventilées en) : | 1 | Technische prestaties-onderhoud (verdeeld in) : |
| 1 | Personnel | 1 | Personeel |
| 2 | Déplacement | 2 | Reizen |
| 3 | Matériaux mis en œuvre | 3 | Gebruikte materialen |
| 4 | Utilisation engins génie civil | 4 | Gebruik van bouwkundemachines |
| 5 | Autres (factures de tiers) | 5 | Andere (facturen van derden) |
| 2 | Autres frais directs (ventilés en) : | 2 | Overige rechtstreekse kosten (verdeeld in) : |
| 1 | Frais bâtiments spécifiquement affectés à ce réseau d'assainissement communal | 1 | Gebouwkosten specifiek bestemd voor dit gemeentelijke saneringsnet |
| 2 | Autres (factures de tiers) | 2 | Andere (facturen van derden) |
| 3 | Amortissements des installations d'exploitation | 3 | Aflossingen van bedrijfsinstallaties |
| 4 | Redevance et/ou indemnité d'occupation publique | 4 | Heffing en/of vergoeding wegens openbaar gebruik |
| 5 | Frais de structure (ventilé en) : | 5 | Structuurkosten (verdeeld in) : |
| 1 | Direction | 1 | Directie |
| 2 | Administration | 2 | Bestuur |
| 3 | Service juridique | 3 | Juridische dienst |
| 4 | Etudes/dessins | 4 | Studies/tekeningen |
| 5 | Service informatique | 5 | Informaticadienst |

Afdeling 5. — Boekhoudplan van de watersector « Openbare sanering »

Onderafdeling 1. — Algemene beginselen

Art. 24. § 1. Elke gemeentelijke sanerings-operator maakt jaarlijks een exploitatierekening per gemeentelijke saneringsnet op evenals een samenvattende exploitatierekening « Gemeentelijke sanering » overeenkomstig de bepalingen opgenomen in de onderafdelingen 2, 3 en 4 van deze afdeling.

§ 2. Elke gemeente van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest die zijn gemeentelijke saneringsdiensten gedeeltelijk of niet aan de BIWD toevertrouwd heeft, maakt jaarlijks een exploitatierekening per gemeentelijke saneringsnet op evenals een samenvattende exploitatierekening « Gemeentelijke sanering » overeenkomstig de bepalingen opgenomen in de onderafdelingen 2, 3 en 4 van deze afdeling.

§ 3. Elke gewestelijke saneringsoperator maakt jaarlijks een exploitatierekening per installatie op evenals een samenvattende exploitatierekening « Gewestelijke sanering » overeenkomstig de bepalingen opgenomen in de onderafdelingen 2, 5 en 6 van deze afdeling.

Onderafdeling 2. — Evaluatieregels

Art. 25. De evaluatieregels die de opstelling van het boekhoudplan « Openbare sanering » beheren, vloeien voort uit de toepassing van de geldende reglementaire bepalingen en stemmen overeen met de regels bepaald in de artikelen 26 en 27 van dit besluit.

Art. 26. § 1. De wijze waarop de materiële vaste activa geboekt worden, wordt nader bepaald in bijlage A1 en stemt overeen met de regels van het geldende boekhoudkundig recht.

§ 2. De aflossingen van de materiële vaste activa moeten systematisch berekend worden op basis van de methodes die door de vennootschap vastgesteld zijn overeenkomstig bijlage A2.

§ 3. Paragrafen 3 en 4 van artikel 7 van dit besluit zijn van toepassing op de openbare saneringsoperatoren die onderworpen zijn aan de bepalingen van deze afdeling.

Art. 27. Artikel 8 van dit besluit is van toepassing op de openbare saneringsoperatoren die onderworpen zijn aan de bepalingen van deze afdeling.

Onderafdeling 3. — Analytische exploitatierekening van een gemeentelijke saneringsnet

Art. 28. De analytische exploitatierekening van een gemeentelijke saneringsnet wordt opge-maakt overeenkomstig het schema bedoeld in artikel 29 van dit besluit. De inhoud van de posten van de exploitatierekening wordt nader bepaald in bijlage A3.

Art. 29. Het schema van de analytische exploitatierekening van een gemeentelijke saneringsnet ziet er als volgt uit :

| | | Rubriques du compte d'exploitation | | | Rubrieken van de exploitatierekening |
|---|---|--|---|---|--|
| | 6 | Frais généraux administratifs | | 6 | Algemene administratieve kosten |
| | 7 | Autres (à préciser) | | 7 | Andere (nader te bepalen) |
| 6 | | Charges financières | 6 | | Financiële lasten |
| 7 | | Réductions de valeur & moins-values, provisions, charges exceptionnelles | 7 | | Waardeverminderingen & minderwaarden, voorzieningen, uitzonderlijke lasten |
| | 1 | Réductions de valeurs & moins-values | | 1 | Waardeverminderingen & minderwaarden |
| | 2 | Provisions | | 2 | Voorzieningen |
| | 3 | Charges exceptionnelles | | 3 | Uitzonderlijke lasten |
| 8 | | Ajustements des coûts (+/-) | 8 | | Kostenaanpassingen (+/-) |
| 9 | | COÛT-VERITE DU RESEAU D'EGOUTTAGE (sections 1re à 8) | 9 | | REËLE KOSTPRIJS VAN HET GEMEENTELIJKE SANERINGSNET (afdelingen 1 tot 8) |

Sous-section 4. — Compte d'exploitation récapitulatif
« assainissement communal »

Art. 30. Le compte d'exploitation récapitulatif « assainissement communal » est établi conformément au schéma prévu à l'article 31 du présent arrêté. Le contenu des postes du compte d'exploitation récapitulatif « assainissement communal » est défini à l'annexe A4.

Art. 31. Le schéma du compte d'exploitation récapitulatif « assainissement communal » se présente comme suit :

| | |
|--|--|
| I. Ventes et prestation de services d'assainissement communal | I. Verkoop en levering van gemeentelijke saneringsdiensten |
| II.A Coût-vérité des Réseaux d'assainissement communal Réseau d'assainissement communal... Total | II.A Reële kostprijs van de gemeentelijke saneringsnetten Gemeentelijke saneringsnet... Totaal |
| II.B Autres charges incorporées au service d'assainissement communal | II.B Andere lasten opgenomen in de gemeentelijke saneringsdienst |
| II. Coût-vérité total aux consommateurs (II.A + II.B) | II. Totale reële kostprijs voor de verbruiker (II.A + II.B) |
| III. Résultat net du service d'assainissement communal (I-II) IV. Résultat net sur les travaux nets facturés aux tiers Travaux à charge des tiers Montants facturés aux tiers (-) Autres frais non directement liés au coût-vérité de l'assainissement communal Autres recettes diverses (-) Total | III. Nettoresultaat van de gemeentelijke saneringsdienst (I-II) IV. Nettoresultaat op de aan derden gefactureerde nettowerken Werken ten laste van derden Aan derden gefactureerde bedragen (-) Overige kosten niet rechtstreeks verbonden met de reële gemeentelijke saneringskosten Overige diverse ontvangsten (-) Totaal |
| V. Résultat net de l'activité « assainissement communal » (III + IV) | V. Nettoresultaat van de « Gemeentelijke saneringsactiviteit » (III + IV) |

Sous-section 5. — Compte d'exploitation analytique
d'un réseau d'assainissement régional

Art. 32. Le compte d'exploitation analytique d'un ouvrage d'assainissement régional est établi conformément au schéma prévu à l'article 33 du présent arrêté. Le contenu des postes du compte d'exploitation est défini à l'annexe A5.

Art. 33. Le schéma du compte d'exploitation analytique d'un ouvrage d'assainissement régional se présente comme suit :

Onderafdeling 5. — Analytische exploitatierekening
van een gewestelijk saneringsnet

Art. 32. De analytische exploitatierekening van een gewestelijke saneringsinstallatie wordt opgemaakt overeenkomstig het schema bedoeld in artikel 33 van dit besluit. De inhoud van de posten van de exploitatierekening wordt nader bepaald in bijlage A5.

Art. 33. Het schema van de analytische exploitatierekening van een gewestelijke saneringsinstallatie ziet er als volgt uit :

| | | Rubriques du compte d'exploitation | | | Rubrieken van de exploitatierekening |
|---|---|---|---|---|---|
| 1 | | Prestations techniques entretien (ventilées en) : | 1 | | Technische prestaties – onderhoud (verdeeld in) : |
| | 1 | Personnel | | 1 | Personeel |
| | 2 | Déplacement | | 2 | Reizen |
| | 3 | Energie | | 3 | Energie |
| | 4 | Eau | | 4 | Water |
| | 5 | Matériaux mis en œuvre (matériel et outillage) | | 5 | Gebruikte materialen (materiaal en gereedschap) |

| | Rubriques du compte d'exploitation | | Rubrieken van de exploitatierekening |
|----|--|----|--|
| | 6 Utilisation engins génie civil | | 6 Gebruik van bouwkundemachines |
| | 7 Frais de réactifs (hors traitement boues) | | 7 Reagentiakosten (uitgezonderd slibverwerking) |
| | 8 Déchets (hors boues) | | 8 Afval (uitgezonderd slib) |
| | 9 Autres (factures de tiers) | | 9 Andere (facturen van derden) |
| | 9.1 Stockage tampon | | 9.1 Bufferopslag |
| | 9.2 Collecteurs | | 9.2 Collectoren |
| | 9.3 Stations d'épuration | | 9.3 Zuiveringsinstallaties |
| 2 | Traitement des boues | 2 | Slibverwerking |
| | 1 Réactifs | | 1 Reagentia |
| | 2 Transport | | 2 Transport |
| | 3 Traitement | | 3 Behandeling |
| | 4 Valorisation | | 4 Valorisatie |
| | 5 Elimination | | 5 Verwijdering |
| | 6 Analyses | | 6 Analyses |
| 3 | Laboratoires | 3 | Laboratoria |
| 4 | Autres frais directs (ventilés en) : | 4 | Overige rechtstreekse kosten (verdeeld in) : |
| | 1 Frais de bâtiments | | 1 Gebouwkosten |
| | 2 Autres (factures de tiers) | | 2 Andere (facturen van derden) |
| 5 | Amortissements des installations d'exploitation | 5 | Aflossingen van bedrijfsinstallaties |
| 6 | Redevance et/ou indemnité d'occupation publique | 6 | Heffing en/of vergoeding wegens openbaar gebruik |
| 7 | Frais de structure (ventilé en) : | 7 | Structuurkosten (verdeeld in) : |
| | 1 Direction | | 1 Directie |
| | 2 Administration | | 2 Bestuur |
| | 3 Service juridique | | 3 Juridische dienst |
| | 4 Etudes/dessins | | 4 Studies/tekeningen |
| | 5 Service informatique | | 5 Informaticadienst |
| | 6 Frais Généraux Administratifs | | 6 Algemene administratieve kosten |
| | 7 autres (à préciser) | | 7 Andere (nader te bepalen) |
| 8 | Charges financières | 8 | Financiële lasten |
| 9 | Réductions de valeur & moins-values, provisions, charges exceptionnelles | 9 | Waardeverminderingen & minderwaarden, voorzieningen, uitzonderlijke lasten |
| | 1 Réductions de valeurs & moins-values | | 1 Waardeverminderingen & minderwaarden |
| | 2 Provisions | | 2 Voorzieningen |
| | 3 Charges exceptionnelles | | 3 Uitzonderlijke lasten |
| 10 | Ajustements des coûts (+/-) | 10 | Kostenaanpassingen (+/-) |
| 11 | COÛT-VERITÉ DE L'OUVRAGE D'ASSAINISSEMENT REGIONAL (sections 1 ^{re} à 10) | 11 | REËLE KOSTPRIJS VAN DE GEWESTELIJKE SANERINGSINSTALLATIE (afdelingen 1 tot 10) |

Sous-section 6. — Compte d'exploitation récapitulatif
« assainissement régional »

Art. 34. Le compte d'exploitation récapitulatif « assainissement régional » est établi par l'opérateur de l'assainissement régional conformément au schéma prévu à l'article 35 du présent arrêté. Le contenu des postes du compte d'exploitation récapitulatif « assainissement régional » est défini à l'annexe A6.

Art. 35. Le schéma du compte d'exploitation récapitulatif « assainissement régional » se présente comme suit :

Onderafdeling 6. — Samenvattende exploitatierekening
« Gewestelijke sanering »

Art. 34. De samenvattende exploitatierekening « Gewestelijke sanering » wordt opgemaakt door de gewestelijke saneringsoperator overeenkomstig het schema bedoeld in artikel 35 van dit besluit. De inhoud van de posts van de samenvattende exploitatierekening « Gewestelijke sanering » wordt nader bepaald in bijlage A6.

Art. 35. Het schema van de samenvattende exploitatierekening « Gewestelijke sanering » ziet er als volgt uit :

| | |
|---|--|
| I. Ventes et prestations du service d'assainissement régional | I. Verkoop en levering van de gewestelijke saneringsdienst |
| II. Coût-vérité des Ouvrages | II. Reële kostprijs van de installaties |
| Ouvrage XXX | Installatie XXX |
| Ouvrage UUU | Installatie UUU |
| Ouvrage YYY | Installatie YYY |
| Total | Totaal |

| | |
|---|---|
| III. Résultat net du service d'assainissement régional (I-II) | III. Nettoresultaat van de gewestelijke saneringsdienst (I-II) |
| IV. Résultat net sur les travaux nets facturés aux tiers Travaux à charge des tiers Montants facturés aux tiers (-) Autre frais non directement liés au coût-vérité de l'assainissement Autres recettes diverses (-) Total | IV. Nettoresultaat op de aan derden gefactureerde nettowerken Werken ten laste van derden Aan derden gefactureerde bedragen (-) Overige kosten niet rechtstreeks verbonden met de reële saneringskosten Overige diverse ontvangsten (-) Totaal |
| V. Résultat net de l'activité « assainissement régional » (III + IV) | V. Nettoresultaat van de « Gewestelijke saneringsactiviteit » (III + IV) |

Section 5. -- Mise en œuvre, publication, informations

Art. 36. Chaque année, les opérateurs soumis aux dispositions du présent chapitre déposent à l'Institut, pour le 30 juin au plus tard de l'année suivante, les comptes d'exploitation récapitulatifs des activités « production », « distribution », « assainissement communal » et « assainissement régional », selon les schémas prévus dans le présent arrêté.

Les comptes d'exploitation analytiques des unités de production et lignes de transports, des réseaux de distribution, du réseau d'assainissement communal et des unités d'assainissement devront être transmis en annexe des comptes d'exploitation récapitulatifs à l'Institut.

Les modalités de transmission de ces informations sont déterminées par l'Institut en concertation avec les opérateurs de l'eau. Au besoin le format et la présentation de ces informations sont précisées par l'Institut.

Les comptes d'exploitation seront ensuite soumis par l'Institut à un audit externalisé qui évaluera notamment les performances et les niveaux de service des opérateurs. Les conclusions de cet audit sont transmises par le Ministre de la Politique de l'Eau au Gouvernement pour information.

Section 6. — Mesure transitoire

Art. 37. Afin de permettre aux opérateurs de l'eau d'adapter leur système comptable aux rubriques analytiques et leur système d'informations au présent arrêté, les comptes d'exploitation analytiques relatifs à la distribution et l'assainissement communal, pour l'année 2009, à établir pour juin 2010, pourront avoir une forme simplifiée. Ces comptes d'exploitation analytiques « simplifiés » devront néanmoins respecter la structure des rubriques arrêtées ci-dessus, sans nécessairement détailler toutes les sous-rubriques.

Cette forme simplifiée ne concerne que les comptes d'exploitation analytique et pas le compte d'exploitation récapitulatif.

Les opérateurs de l'eau ayant fait le choix de comptes d'exploitation « simplifiés » devront justifier le choix de ceux-ci et expliciter les sous-rubriques utilisées ainsi que les modes de calculs ayant permis d'aboutir aux comptes récapitulatifs.

Art. 38. Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} janvier 2009.

Art. 39. Le Ministre en charge de la Politique de l'Eau est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 22 janvier 2009.

Pour le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale :

Le Ministre-Président, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine, du Logement, de la Propreté publique, du Commerce extérieur et de la Coopération au Développement,

Ch. PICQUE

La Ministre chargée de l'Environnement, de l'Energie,
de la Politique de l'Eau,

E. HUYTEBROECK

Afdeling 5. — Uitvoering, bekendmaking, voorlichting

Art. 36. Elk jaar dienen de aan de bepalingen van dit hoofdstuk onderworpen operatoren ten laatste op 30 juni van het volgende jaar bij het Instituut de samenvattende exploitatierekeningen van de productie-, distributie-, gemeentelijke sanerings- en gewestelijke saneringsactiviteiten in, volgens de schema's bedoeld in dit besluit.

De analytische exploitatierekeningen van de productie-eenheden en transportleidingen, de distributienetten, het gemeentelijke saneringsnet en de saneringsseenheden moeten als bijlage bij de samenvattende exploitatierekeningen aan het Instituut.

De modaliteiten voor de overdracht van die informatie worden vastgesteld door het Instituut in samenspraak met de wateroperatoren. Zonodig worden de vorm en de voorstellingswijze van die informatie nader bepaald door het Instituut.

Vervolgens worden de exploitatierekeningen door het Instituut onderworpen aan een externe audit ter bepaling van onder meer de prestaties en het niveau van de diensten van de operatoren. De besluiten van die audit worden door de minister bevoegd voor Waterbeleid ter informatie aan de Regering overgemaakt.

Afdeling 6. — Overgangsmaatregel

Art. 37. Om de wateroperatoren de kans te geven hun boekhoudsysteem aan de analytische rubrieken aan te passen en hun informatiesysteem op dit besluit af te stemmen, mogen de analytische exploitatierekeningen betreffende de distributie en de gemeentelijke sanering voor het jaar 2009 - dus op te stellen vóór juni 2010 - vereenvoudigd worden. Deze vereenvoudigde analytische exploitatierekeningen moeten echter de structuur van de hierboven vastgelegde rubrieken respecteren, maar moeten niet noodzakelijk alle subrubrieken bevatten.

Deze vereenvoudigde vorm betreft alleen de analytische exploitatierekeningen en niet de samenvattende exploitatierekening.

De wateroperatoren die voor « vereenvoudigde » exploitatierekeningen kiezen, moeten hun keuze verantwoorden en de gebruikte subrubrieken toelichten evenals de berekeningswijzen om tot de samenvattende rekeningen te komen.

Art. 38. Dit besluit treedt in werking op 1 januari 2009.

Art. 39. De minister bevoegd voor Waterbeleid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 22 januari 2009.

Voor de Brusselse Hoofdstedelijke Regering :

De Minister-President van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, bevoegd voor Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,

Ch. PICQUE

De Minister belast met leefmilieu, Energie, Waterbeleid,

E. HUYTEBROECK

Annexes :

- Annexe P1
- Annexe P2
- Annexe P3
- Annexe P4
- Annexe D1
- Annexe D2
- Annexe D3
- Annexe D4
- Annexe A1
- Annexe A2
- Annexe A3
- Annexe A4
- Annexe A5
- Annexe A6

Annexe P1 - **Production - Actifs immobilisés corporels**

Classification en comptabilité générale.

Classe 22 :

- Terrains.
- Bâtiments (Bâtiments durables (selon type de construction) - Bâtiments légers, abris,...).
- Terrains bâtis.
- Autres droits réels sur immeubles.
- Génie civil technique : ouvrages pour le captage, le transport, le traitement de l'eau potable.

Classe 23 :

- Installations, machines et outillages, canalisations d'adduction.
- Installations électromécaniques : installations de traitement de l'eau potable (sauf génie civil et régulation), pompes, appareils électromécaniques,...
- Organes de régulation (électronique, capteurs,...).

Classe 24 :

- Mobilier et matériel roulant.
- Mobilier technique (appareils de laboratoires,...) et matériel technique (engins de travaux publics,...).

Classe 25 :

- Terrains et constructions en leasing.
- Installations, machines et outillages en leasing.
- Mobilier et matériel roulant en leasing.
- Génie civil technique en leasing : ouvrages pour le captage, le transport, le traitement de l'eau potable, canalisations d'adduction.
- Installations électromécaniques en leasing : installations de traitement de l'eau potable (sauf génie civil et régulation), pompes, appareils électromécaniques,...
- Organes de régulation en leasing (électronique, capteurs,...).
- Mobilier technique en leasing (appareils de laboratoires,...) et matériel technique en leasing (engins de travaux publics,...).

Classe 26 :

- Autres immobilisations corporelles.

Chaque immobilisé est référencé sur la base d'un numéro unique et est relié à une unité de production (comprenant la prise d'eau, le traitement et la mise en pression, le réservoir,...) ou à une ligne de transport (comprenant conduites d'adduction, feeder, nœud, réservoir et unité de relevage,...).

Bijlagen :

- Bijlage P1
- Bijlage P2
- Bijlage P3
- Bijlage P4
- Bijlage D1
- Bijlage D2
- Bijlage D3
- Bijlage D4
- Bijlage A1
- Bijlage A2
- Bijlage A3
- Bijlage A4
- Bijlage A5
- Bijlage A6

Bijlage P1 - **Productie - Materiële vaste activa**

Rangschikking in algemene boekhouding.

Klasse 22 :

- Terreinen.
- Gebouwen (duurzame gebouwen (volgens bouwtype) - lichte gebouwen, schuilplaatsen,...).
- Bebouwde terreinen.
- Andere zakelijke rechten op onroerende goederen.
- Technische burgerlijke bouwkunde : installaties voor winning, vervoer en behandeling van drinkwater.

Klasse 23 :

- Installaties, machines en gereedschap, toevoerleidingen.
- Elektromechanische installaties : installaties voor de behandeling van drinkwater (uitgezonderd burgerlijke bouwkunde en regulering), pompen, elektromechanische apparatuur,...
- Reguleringsorganen (elektronisch, sensoren,...).

Klasse 24 :

- Meubilair en rollend materieel.
- Technisch meubilair (laboratoriumapparatuur,...) en technisch materiaal (machines voor openbare werken,...).

Klasse 25 :

- Terreinen en bouwwerken in leasing.
- Installaties, machines en gereedschap in leasing.
- Meubilair en rollend materieel in leasing.
- Technische burgerlijke bouwkunde in leasing : installaties voor winning, vervoer, behandeling van drinkwater, toevoerleidingen.
- Elektromechanische installaties in leasing : installaties voor behandeling van drinkwater (uitgezonderd burgerlijke bouwkunde en regulering), pompen, elektromechanische apparatuur,...
- Reguleringsorganen in leasing (elektronisch, sensoren,...).
- Technisch meubilair (laboratoriumapparatuur,...) en technisch materiaal (machines voor openbare werken,...) in leasing.

Klasse 26 :

- Andere materiële vaste activa.

Alle vaste activa worden voorzien van een enig nummer en zijn verbonden met een productie-eenheid (met waterwinning, behandeling en onderdrukzetting, tank,...) of met een transportleiding (toevoerleidingen, feeder, knooppunt, tank en heffingseenheid,...).

Annexe P2 - Production - Règles d'amortissement

Bijlage P2 – Productie

| | Min. | Max. | | Min. | Max. |
|--|------|------|--|------|------|
| Ouvrages de génie civil pour le captage et le traitement de l'eau potable | 20 | 40 | Burgerlijke bouwwerken voor winning en behandeling van drinkwater | 20 | 40 |
| Canalisations d'adduction | 20 | 50 | Toevoerleidingen | 20 | 50 |
| Compteurs | 5 | 10 | Meters | 5 | 10 |
| Installations de traitement de l'eau potable (sauf génie civil et régulation) | 20 | 50 | Installaties voor behandeling van drinkwater (uitgezonderd burgerlijke bouwkunde en regulering) | 20 | 50 |
| Grosses installations électriques, appareils électromécaniques, installations de chaudière, installations de ventilation et appareillages divers | 10 | 20 | Grote elektrische installaties, elektromechanische apparatuur, verwarmingsinstallaties, verluchtungsinstallaties en diverse apparatuur | 10 | 20 |
| Pompes et petites installations électriques | 5 | 10 | Pompen en kleine elektrische installaties | 5 | 10 |
| Organes de régulation (électronique, capteurs, télégestion,...) | 4 | 8 | Reguleringsorganen (elektronisch, sensoren, telebeheer,...) | 4 | 8 |
| Bâtiments durables (selon type de construction) | 20 | 50 | Duurzame gebouwen (volgens bouwtype) | 20 | 50 |
| Bâtiments légers, abris,... | 10 | 15 | Lichte gebouwen, schuilplaatsen,... | 10 | 15 |
| Agencements et aménagements de bâtiments | 10 | 20 | Inrichting van gebouwen | 10 | 20 |
| Mobilier de bureau | | | Kantoormeubilair | 10 | 15 |
| Appareils de laboratoires, matériel de bureau (sauf informatique), outillages,... | 5 | 10 | Laboratoriumapparatuur, kantoormateriaal (uitgezonderd informatica), gereedschap,... | 5 | 10 |
| Matériel informatique | 2 | 10 | Informaticamateriaal | 2 | 10 |
| Engins de travaux publics, véhicules,... | 3 | 10 | Machines voor openbare werken, voertuigen,... | 3 | 10 |
| Installations électriques | 5 | 10 | Elektrische installaties | 5 | 10 |
| Installations téléphoniques | 2 | 10 | Telefooninstallaties | 2 | 10 |

Annexe P3 - Production - Définition des rubriques du compte d'exploitation analytique d'une unité de production et d'une ligne de transport

Les frais de l'activité de production (consommables, biens & services divers, personnel, amortissement, provision & réduction de valeur, exceptionnels,...) sont imputés aux divers centres de frais finaux.

Les frais sont déterminés en valeur nette, c'est-à-dire déduction faite des éventuelles refacturations.

Les centres de frais finaux sont au nombre de 13 et sont ventilés comme suit :

1. Prestations techniques.
2. Achats d'eau brute.
3. Force motrice.
4. Réactifs et boues.
5. Autres frais directs.
6. Amortissements des installations d'exploitation.
7. Coût du service de protection.
8. Télégestion.
9. Frais de laboratoire.
10. Frais de structure.
11. Charges financières.
12. Provisions et charges exceptionnelles.
13. Ajustements de coûts.

I. CENTRES DE FRAIS FINAUX (sections 1^{re} à 13).

1. Prestations techniques.

Ceci comprend l'ensemble des tâches suivantes :

- Le fonctionnement des installations.
- Le contrôle des installations.
- La réparation des installations.

Bijlage P3 - Productie - Definitie van de rubrieken van de analytische exploitatierekening van een productie-eenheid en een transportleiding

De kosten van de productieactiviteit (klein materiaal, diverse goederen en diensten, personeel, aflossing, voorziening en waardevermindering, uitzonderlijke kosten,...) worden toegerekend op de verschillende eindkostencentra.

De kosten worden berekend in nettowaarde, dit wil zeggen na aftrek van eventuele herfactureringen.

Er zijn dertien eindkostencentra. Ze zijn verdeeld als volgt :

1. Technische prestaties.
2. Aankoop ruw water.
3. Aandrijvingskracht.
4. Reagentia en slib.
5. Overige rechtstreekse kosten.
6. Aflossingen van bedrijfsinstallaties.
7. Kosten beschermingsdienst.
8. Telebeheer.
9. Laboratoriumkosten.
10. Structuurkosten.
11. Financiële lasten.
12. Uitzonderlijke voorzieningen en lasten.
13. Kostenaanpassingen.

I. EINDKOSTENCENTRA (afdelingen 1 tot 13).

1. Technische prestaties.

Deze prestaties bestaan uit de volgende taken :

- werking van de installaties.
- controle van de installaties.
- herstel van de installaties.

Ces travaux sont réalisés par du personnel propre ou sous-traités. Dans le premier cas, les travaux font l'objet d'un bon de travail qui reprend les prestations du personnel, les déplacements, les matériaux mis en œuvre, les temps d'utilisation d'engins de génie civil, et d'autres frais éventuels. Dans le second cas, l'ensemble des frais est facturé par le sous-traitant.

Les frais de personnel relatifs aux prestations techniques sont déterminés sur la base des frais directs (traitement, primes et pécules divers, charges sociales patronales, assurance-loi, autres frais divers) réels ou standards majorés d'une quote-part de couverture des frais généraux techniques.

Les frais de déplacement concernent les véhicules servant à l'exploitation (camions et camionnettes) et comprennent les frais directs (amortissement, charge financière, leasing, entretien, réparations, carburant, assurances,...) réels ou standard majorés d'une quote-part de couverture des frais de garage.

Les frais des matériaux mis en œuvre comprennent le coût d'achat (au prix moyen pondéré ou autre méthode de valorisation conforme aux règles comptables belges) des pièces placées, augmenté d'une quote-part de couverture des frais de magasin.

Les frais d'utilisation des engins de génie civil sont valorisés sur la base d'un coût horaire par engin de génie civil déterminé en incorporant au coût direct (amortissements, charges financières, carburant, entretien,...) une quotité de couverture des frais de garage.

Les autres frais se rapportent à des prestations de tiers, locations de machines ou autres, et sont enregistrés sur base de la valeur nominale des factures.

2. Achats d'eau brute.

L'eau brute concerne l'eau destinée à être traitée dans une installation d'une unité de production.

Les achats d'eau déjà traitée sont mentionnés séparément dans le compte d'exploitation récapitulatif de l'activité de production. Tous les achats d'eau traitée transitent par le compte d'exploitation de l'activité de production.

Les achats d'eau brute sont valorisés au coût d'achat.

3. Force motrice.

Les frais liés à la force motrice concernent principalement les frais d'électricité et les taxes associées aux ouvrages.

Les frais correspondent en général à la valeur nominale des factures ou des bordereaux de taxe.

4. Réactifs et boues.

Les frais de réactifs sont relatifs aux coûts de réactifs consommés dans les installations d'exploitation. Les achats sont imputés directement à l'ouvrage sur base de la facture ou les consommations sont ventilées entre ouvrages et valorisés au prix moyen pondéré ou autre méthode de valorisation généralement acceptée en comptabilité générale.

5. Autres frais directs.

Ceux-ci comprennent notamment les frais de fonctionnement des bâtiments et ouvrages spécifiques à l'activité de production ainsi que d'autres frais directs.

Les frais de fonctionnement des bâtiments et ouvrages spécifiques à l'activité de production comprennent :

- les frais de fonctionnement des bâtiments & ouvrages proprement dits, soit les frais d'entretien et de maintenance y compris les abords, les frais d'électricité, de chauffage, d'eau, de gaz, assurances, charges d'amortissements,...

- les frais de personnel affectés aux bâtiments et aux ouvrages et qui ne présentent pas des prestations techniques sont déterminés sur la base des frais directs (traitement, primes et pécules divers, charges sociales patronales, assurance-loi, autres frais divers) réels ou standards.

Les autres frais sont fonction de chaque opérateur et sont à déterminer au cas par cas. Les frais internes sont déterminés en appliquant la méthode dite du coût complet. Les frais externes correspondent en général à la valeur nominale des factures.

6. Amortissements des installations d'exploitation.

Les installations d'exploitation visent les ouvrages (unité de captage, unité de traitement, château d'eau,...), conduites d'adduction (conduites, vannes, raccordements), les compteurs,...

Deze werken worden uitgevoerd door eigen personeel of door onderaannemers. In het eerste geval worden de werken vermeld op een werkbon die de personeelsprestaties bevat evenals de reizen, de gebruikte materialen, de gebruiksduur van bouwkundemachines en de eventuele overige kosten. In het tweede geval wordt het geheel van de kosten gefactureerd door de onderaannemer.

De personeelskosten betreffende de technische prestaties worden berekend op basis van de rechtstreekse reële of standaardkosten (salaris, premies en diverse toeslagen, sociale werkgeversbijdragen, wetsverzekering, overige diverse kosten), verhoogd met een aandeel ter dekking van de algemene technische kosten.

De reiskosten betreffen de bedrijfsvoertuigen (vracht- en bestelwagens) en bevatten de rechtstreekse reële of standaardkosten (aflossing, financiële lasten, leasing, onderhoud, herstel, brandstof, verzekeringen,...), verhoogd met een aandeel ter dekking van de garagekosten.

De kosten van de gebruikte materialen bestaan uit de aankoopkost (tegen de gewogen gemiddelde prijs of volgens een andere waarderingwijze in overeenstemming met de Belgische boekhoudkundige regels) van de geplaatste onderdelen, verhoogd met een aandeel ter dekking van de winkelkosten.

De gebruikskosten van bouwkundemachines worden gevaloriseerd op basis van een uurkost per bouwkundemachine berekend door een quotiteit ter dekking van de garagekosten op te nemen in de rechtstreekse kosten (aflossing, financiële lasten, onderhoud, brandstof,...).

De overige kosten betreffen prestaties door derden, het huren van machines of andere en worden geboekt op basis van de nominale waarde van de facturen.

2. Aankoop ruw water.

Ruw water is het water dat bestemd is om behandeld te worden in een installatie van een productie-eenheid.

De aankoop van al behandeld water staat apart vermeld in de samenvattende exploitatierekening van de productieactiviteit. Elke aankoop van behandeld water transiteert via de exploitatierekening van de productieactiviteit.

De aankoop van ruw water wordt gevaloriseerd tegen de aankoop-prijs.

3. Aandrijvingskracht.

De kosten verbonden met de aandrijvingskracht betreffen voornamelijk de elektriciteitskosten en de belastingen verbonden met de installaties.

De kosten stemmen in het algemeen overeen met de nominale waarde van de facturen of van de borderellen.

4. Reagentia en slib.

De reagentiakosten betreffen de kosten van de in de bedrijfsinstallaties gebruikte reagentia. De aankopen worden rechtstreeks toegerekend op de installatie op basis van de factuur of het verbruik wordt verdeeld tussen de installaties en gevaloriseerd tegen de gewogen gemiddelde prijs of volgens een andere waarderingwijze die algemeen aanvaard wordt in de algemene boekhouding.

5. Overige rechtstreekse kosten.

Deze kosten bevatten met name de werkingskosten van de gebouwen en de installaties die eigen zijn aan de productieactiviteit evenals overige rechtstreekse kosten.

De werkingskosten van de gebouwen en de installaties die eigen zijn aan de productieactiviteit bevatten :

- de werkingskosten van de eigenlijke gebouwen en installaties, hetzij de onderhouds- en verzorgingskosten met inbegrip van de onmiddellijke omgeving, de elektriciteits-, verwarmings-, water-, gas- en verzekeringskosten, de aflossingslasten,...

- de kosten van de voor de gebouwen en installaties aangestelde personeelsleden die geen technische prestaties verrichten, worden vastgesteld op basis van de rechtstreekse reële of standaardkosten (salaris, premies en diverse toeslagen, sociale werkgeversbijdragen, wetsverzekering, overige diverse kosten).

De overige kosten hangen af van elke operator en moeten geval per geval worden vastgesteld. De interne kosten worden vastgesteld door toepassing van de zogenaamde volledige kostenberekening. De externe kosten stemmen in het algemeen overeen met de nominale waarde van de facturen.

6. Aflossingen van bedrijfsinstallaties.

De bedrijfsinstallaties betreffen de installaties (winningseenheid, behandelingseenheid, watertoren,...), de toevoerleidingen (leidingen, afsluiters, aansluitingen), de meters,...

Les charges d'amortissement suivent les règles d'évaluation arrêtées par le plan comptable uniformisé du secteur de l'eau.

7. Coût du service de la protection.

Les coûts de protection sont les coûts directement liés à la protection des captages que cette activité soit exécutée en propre ou sous-traitée.

8. Télégestion.

Les coûts de télégestion sont accumulés dans un centre de frais et comprennent :

- Les frais liés au matériel informatique spécifique (hardware et software) comprenant les amortissements, les frais de maintenance,...

- Les frais directs réels ou standards du personnel attaché à ce service (traitement, primes et pécules divers, charges sociales patronales, assurance-loi, autres frais divers) augmentés d'une quote-part de couverture pour frais de locaux;

- Les frais de déplacement comprenant les frais directs (amortissement, charge financière, leasing, entretien, réparations, carburant, assurances,...) réels ou standard majorés d'une quote-part de couverture des frais de garage;

- Les achats autres (consommables,...) valorisés sur base de la valeur nominale de la facture ou sur base des consommations valorisées au prix moyen pondéré ou autre méthode de valorisation conforme aux règles comptables belges;

- Autres frais (à spécifier).

9. Frais de laboratoire.

L'activité est soit interne, soit sous-traitée. Dans le premier cas, les frais sont déterminés sur la base d'un coût complet; dans le second cas, les frais sont constitués de factures du laboratoire.

Les frais du laboratoire interne sont accumulés dans un centre de frais; ceci concerne :

- Les frais directs réels ou standards du personnel de laboratoire (traitement, primes et pécules divers, charges sociales patronales, assurance-loi, autres frais divers) augmentés d'une quote-part de couverture pour frais de locaux;

- Les frais liés au matériel et à l'équipement spécifique, y compris les amortissements, les frais d'entretien,...

- Les achats autres (consommables,...) valorisés sur base de la valeur nominale de la facture ou sur base des consommations valorisées au prix moyen pondéré ou autre méthode de valorisation conforme aux règles comptables belges;

- Les autres frais (à spécifier).

10. Frais de structure.

Ces frais sont en général communs aux activités de production, de distribution et d'assainissement public. Ils comprennent les frais de divers services fonctionnels qui ne sont pas imputés directement au travers des coûts de prestations techniques ou de relevés des compteurs. Sont également incorporés les frais généraux administratifs et les autres frais.

Les frais des services fonctionnels se rapportent aux frais de la Direction (Direction générale, autres directions, secrétaire général, organes de gestion,...), l'administration (Services comptables, GRH, administratifs autres,...), le service juridique, le service clientèle et recouvrement (facturation, contentieux, ombudsman,...), le service des études & dessins, le service informatique. Les coûts sont déterminés selon la méthode du coût complet, c'est-à-dire qu'ils incorporent :

- Les frais directs de personnel du service (traitement, primes et pécules divers, charges sociales patronales, assurance-loi, autres frais divers);

- Les autres frais directs du service (achats, consommations, honoraires,...);

- Une quote-part des frais du bâtiment basée sur l'occupation réelle.

Les frais sont nets des montants facturés à d'autres services ou imputés sur les prestations techniques.

Les frais généraux administratifs comprennent les autres frais non-repris dans les sections fonctionnelles énumérées ci-avant et liés à l'économat, au mobilier et matériel de bureau, à la documentation (non spécifique à un service,...)

De aflossingslasten volgen de in het gestandaardiseerd boekhoudplan van de watersector vastgelegde evaluatieregels.

7. Kosten beschermingsdienst.

De beschermingskosten zijn de kosten rechtstreeks verbonden met de bescherming van de winningen, zowel wanneer deze activiteit zelf als in onderaanneming uitgeoefend wordt.

8. Telebeheer.

De telebeheerkosten worden geaccumuleerd in een kostencentrum en bevatten :

- de kosten verbonden met specifiek informaticamateriaal (hardware en software) die aflossingen, onderhoudskosten,... bevatten;

- de rechtstreekse reële of standaardkosten van de voor die dienst aangestelde personeelsleden (salaris, premies en diverse toeslagen, sociale werkgeversbijdragen, wetsverzekering, overige diverse kosten), verhoogd met een aandeel ter dekking van de lokaalkosten;

- de reiskosten die de rechtstreekse reële of standaardkosten bevatten (aflossing, financiële lasten, leasing, onderhoud, herstel, brandstof, verzekeringen,...), verhoogd met een aandeel ter dekking van de garagekosten;

- de overige aankopen (klein materiaal,...) die gevaloriseerd zijn op basis van de nominale waarde van de factuur of op basis van het verbruik gevaloriseerd tegen de gewogen gemiddelde prijs of volgens een andere waarderingswijze in overeenstemming met de Belgische boekhoudkundige regels;

- overige kosten (nader te bepalen).

9. Laboratoriumkosten.

De activiteit gebeurt intern of wordt uitbesteed. In het eerste geval worden de kosten berekend op basis van een volledige kost; in het tweede geval bestaan de kosten uit de laboratoriumfacturen.

De interne laboratoriumkosten worden geaccumuleerd in een kostencentrum en bevatten :

- de rechtstreekse reële of standaardkosten van het laboratoriumpersoneel (salaris, premies en diverse toeslagen, sociale werkgeversbijdragen, wetsverzekering, overige diverse kosten), verhoogd met een aandeel ter dekking van de lokaalkosten;

- de kosten verbonden met specifiek materiaal en uitrusting, met inbegrip van aflossingen, onderhoudskosten,...

- de overige aankopen (klein materiaal,...) die gevaloriseerd zijn op basis van de nominale waarde van de factuur of op basis van het verbruik gevaloriseerd tegen de gewogen gemiddelde prijs of volgens een andere waarderingswijze in overeenstemming met de Belgische boekhoudkundige regels;

- overige kosten (nader te bepalen)

10. Structuurkosten.

Deze kosten zijn in het algemeen gemeenschappelijk aan de productie-, distributie- en openbare saneringsactiviteiten. Ze bevatten de kosten van verschillende functionele diensten die niet rechtstreeks worden toegerekend via de kosten van technische prestaties of meteropnemingen. De algemene administratieve kosten evenals de overige kosten worden ook opgenomen.

De kosten van de functionele diensten hebben betrekking op de kosten van de directie (directoraat-generaal, andere directies, secretaris-generaal, beheerorganen,...), het bestuur (boekhouding, human resources, andere administratieve diensten,...), de juridische dienst, de klanten- en invorderingsdienst (facturering, geschillen, ombudsman, ...), de dienst studies en tekeningen, de informaticadienst. De kosten worden bepaald volgens de volledige kostenberekening, dit wil zeggen dat ze de volgende elementen opnemen :

- de rechtstreekse kosten van het dienstpersoneel (salaris, premies en diverse toeslagen, sociale werkgeversbijdragen, wetsverzekering, overige diverse kosten);

- de overige rechtstreekse kosten van de dienst (aankopen, verbruik, erelonen,...);

- een aandeel van de gebouwkosten op basis van het werkelijk gebruik.

De kosten zijn vrij van de bedragen die aan andere diensten gefactureerd zijn of die toegerekend zijn op de technische prestaties.

De administratieve algemene kosten bevatten de overige kosten die niet opgenomen zijn in de bovenvermelde functionele afdelingen en die verbonden zijn met het economaat, het meubilair, het kantoomateriaal, de documentatie (niet eigen aan een dienst,...)

Les autres frais incorporent notamment les provisions pour risques et charges, les charges financières ainsi que les charges exceptionnelles non directement liées à l'activité de production, et des frais autres (à spécifier) que ceux liés aux services fonctionnels ou aux frais généraux administratifs.

11. Charges financières.

Sont mentionnées séparément sous cette rubrique les charges financières associées aux emprunts contractés pour l'acquisition d'ouvrages d'une unité de production ou d'une ligne de transport.

Les charges financières sont imputées sur la base des charges réellement encourues.

12. Provisions pour risques et charges & charges exceptionnelles.

Les dotations et reprises de provisions ainsi que les charges exceptionnelles sont comptabilisées en conformité avec les règles du droit comptable.

Les dotations et reprises de provisions pour risques et charges ainsi que les charges exceptionnelles sont reprises sous cette rubrique pour autant qu'elles soient spécifiques à l'activité production. Comme mentionné ci-avant, les dotations/reprises et autres charges non spécifiques sont reprises parmi les frais de structure.

13. Ajustements de coûts.

Sont repris notamment sous la rubrique « Ajustement des coûts » :

- les coûts supportés par des tiers pour compte de l'opérateur de production mais non facturés;
- les écarts entre coût réel et coût standard si ces écarts n'ont pas été imputés aux sections correspondantes

Annexe P4 - Production - Définition des rubriques du compte d'exploitation récapitulatif du producteur en Région de Bruxelles-Capitale

Le compte d'exploitation récapitulatif permet de déterminer pour un producteur donné, le coût-vérité total de la production d'eau, le résultat net de la vente d'eau et le résultat net de l'activité « production ».

Chaque rubrique est commentée brièvement.

I. Ventes d'eau.

Est repris le chiffre d'affaires du producteur relatif aux ventes d'eau et établi selon les règles comptables usuelles des entreprises.

II. Coût-vérité total de la production.

Le coût-vérité total de la production se compose de la somme du coût vérité des unités de production, du coût-vérité des lignes de transport et des achats d'eau traitée.

II.A. Unités de production.

Est repris le coût-vérité de l'ensemble des unités de production pour l'exercice.

II.B. Lignes de transport.

Cette rubrique se compose du coût-vérité de l'ensemble des lignes de transport pour l'exercice.

II.C. Achats d'eau traitée.

Cette rubrique comprend le coût des achats d'eau traitée pour les consommations de l'exercice.

III. Résultat net de la vente d'eau.

Le résultat net de l'exercice est la différence entre les ventes d'Eau (rubrique I) et le coût-vérité total de la production d'Eau (rubrique II).

IV. Résultat net des travaux facturés aux tiers.

Il s'agit des frais des services opérationnels (techniques) réalisés pour compte de et à charge des tiers.

Les coûts des travaux pris en charge par le producteur sont repris dans cette section.

Les revenus correspondants sont reconnus en regard de ces charges sous la forme d'une facturation aux tiers.

V. Résultat net de l'activité « production ».

Le résultat net de l'activité « production » se compose de la somme du résultat net de la vente d'eau (rubrique III) et du résultat net des travaux nets facturés aux tiers (rubrique IV).

In de overige kosten worden onder meer opgenomen de voorzieningen voor risico's en lasten, de financiële lasten evenals de uitzonderlijke lasten die niet rechtstreeks verbonden zijn met de productieactiviteit evenals (nader te bepalen) andere kosten dan die welke verbonden zijn met de functionele diensten of met de algemene administratieve kosten.

11. Financiële lasten.

De financiële lasten verbonden met de leningen aangegaan voor de verwerving van installaties van een productie-eenheid of van een transportleiding staan apart vermeld onder deze rubriek.

De financiële lasten worden toegerekend op basis van de reële gedragen kosten.

12. Voorzieningen voor risico's en lasten en uitzonderlijke lasten.

De dotaties en terugnemingen van voorzieningen evenals de uitzonderlijke lasten worden geboekt in overeenstemming met de regels van het boekhoudkundig recht.

De dotaties en terugnemingen van voorzieningen voor risico's en lasten evenals de uitzonderlijke lasten worden opgenomen onder deze rubriek voor zover ze eigen zijn aan de productieactiviteit. Zoals hierboven vermeld, worden de dotaties/terugnemingen en andere niet-specifieke lasten opgenomen onder de structuurkosten.

13. Kostenaanpassingen.

Onder de rubriek « Kostenaanpassingen » worden onder meer opgenomen :

- de door derden gedragen kosten voor rekening van de productie-operator maar die niet gefactureerd zijn;
- de verschillen tussen de reële kosten en de standaardkosten indien die verschillen niet toegerekend zijn op de overeenstemmende afdelingen.

Bijlage P4 - Productie - Definitie van de rubrieken van de samenvattende exploitatierekening van de producent in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest

Door de samenvattende exploitatierekening kunnen voor een gegeven producent de totale reële kostprijs van de waterproductie evenals het nettoresultaat van de waterverkoop en van de « Productieactiviteit » worden berekend.

Elke rubriek wordt kort uitgelegd.

I. Waterverkoop.

De omzet van de producent betreffende de waterverkoop wordt vermeld en berekend volgens de gebruikelijke boekhoudkundige regels van bedrijven.

II. Totale reële kostprijs van de productie.

De totale reële kostprijs van de productie bestaat uit de som van de reële kostprijs van de productie-eenheden, de reële kostprijs van de transportleidingen en de aankoop van behandeld water.

II.A Productie-eenheden.

De reële kostprijs van het geheel van de productie-eenheden voor het boekjaar wordt vermeld.

II.B Transportleidingen.

Deze rubriek bestaat uit de reële kostprijs van het geheel van de transportleidingen voor het boekjaar.

II.C Aankoop van behandeld water.

Deze rubriek bestaat uit de aankoopkosten van behandeld water voor het verbruik van het boekjaar.

III. Nettoresultaat van de waterverkoop.

Het nettoresultaat van het boekjaar is het verschil tussen de waterverkoop (rubriek I) en de totale reële kostprijs van de waterproductie (rubriek II).

IV. Nettoresultaat van de aan derden gefactureerde werken.

Het gaat om de kosten van de (technische) operationele diensten voor rekening en ten laste van derden.

De kosten van de werken die door de producent ten laste genomen worden, staan vermeld in deze afdeling.

De overeenstemmende inkomsten staan vermeld tegenover die lasten in de vorm van een facturering aan derden.

V. Nettoresultaat van de « Productieactiviteit ».

Het nettoresultaat van de « Productieactiviteit » bestaat uit de som van het nettoresultaat van de waterverkoop (rubriek III) en van het nettoresultaat van de aan derden gefactureerde nettowerken (rubriek IV).

Annexe D1 - Distribution - Actifs immobilisés corporels

Classification en comptabilité générale.

Classe 22 :

- Terrains.

- Bâtiments (Bâtiments durables (selon type de construction) - Bâtiments légers, abris,...).

- Terrains bâtis.

- Autres droits réels sur immeubles.

- Génie civil technique : ouvrages pour le captage, le transport, le traitement de l'eau potable.

Classe 23 :

- Installations, machines et outillages, canalisations d'adduction.

- le réseau de canalisations, les raccordements,...

- Installations électromécaniques : Pompes, appareils électromécaniques,...

- Organes de régulation (électronique, capteurs,...).

- Compteurs.

Classe 24 :

- Mobilier et matériel roulant.

- Mobilier technique (appareils de laboratoires,...) et matériel technique (engins de travaux publics,...).

Classe 25 :

- Terrains et constructions en leasing.

- Installations, machines et outillages en leasing.

- Mobilier et matériel roulant en leasing.

- Génie civil technique en leasing : ouvrages pour la distribution, le réseau de canalisations, les raccordements,...

- Installations électromécaniques en leasing : pompes, appareils électromécaniques,...

- Organes de régulation en leasing (électronique, capteurs,...).

- Compteurs

- Mobilier technique en leasing (appareils de laboratoires,...) et matériel technique en leasing (engins de travaux publics,...).

Bijlage D1 - Distributie - Materiële vaste activa

Rangschikking in algemene boekhouding.

Klasse 22 :

- Terreinen.

- Gebouwen (duurzame gebouwen (volgens bouwtype) - lichte gebouwen, schuilplaatsen,...).

- Bebouwde terreinen.

- Andere zakelijke rechten op onroerende goederen.

- Technische burgerlijke bouwkunde : installaties voor winning, vervoer en behandeling van drinkwater.

Klasse 23 :

- Installaties, machines en gereedschap, toevoerleidingen.

- leidingnet, aansluitingen,...

- elektromechanische installaties : pompen, elektromechanische apparatuur, ...

- reguleringsorganen (elektronisch, sensoren,...).

- meters.

Klasse 24 :

- Meubilair en rollend materieel.

- Technisch meubilair (laboratoriumapparatuur,...) en technisch materiaal (machines voor openbare werken,...).

Klasse 25 :

- Terreinen en bouwwerken in leasing.

- Installaties, machines en gereedschap in leasing.

- Meubilair en rollend materieel in leasing.

- Technische burgerlijke bouwkunde in leasing : installaties voor distributie, leidingnet, aansluitingen, ...

- Elektromechanische installaties in leasing : pompen, elektromechanische apparatuur,...

- Reguleringsorganen in leasing (elektronisch, sensoren,...).

- Meters

- Technisch meubilair (laboratoriumapparatuur,...) en technisch materiaal (machines voor openbare werken,...) in leasing.

Annexe D2 - Distribution - Règles d'amortissement**Bijlage D2 - Distributie - Aflossingsregels**

| | Min. | Max. | | Min. | Max. |
|---|------|------|---|------|------|
| Conduites et protection cathodiques (stations spéciales) Fonte ductile PVC | 20 | 50 | Kathodische leidingen en bescherming (bijzondere stations) Rekbaar gietijzer PVC ... | 20 | 50 |
| Raccordements | 20 | 30 | Aansluitingen | 20 | 30 |
| Compteurs particuliers | 8 | 8 | Eigen meters | 8 | 8 |
| Compteurs de tête | 8 | 16 | Hoofdmeters | 8 | 16 |
| Pompes et petites installations électriques | 5 | 10 | Pompen en kleine elektrische installaties | 5 | 10 |
| Grosses Installations électriques (tableaux,...), appareils électromécaniques, installations de chaudière, installations de ventilation | 10 | 20 | Grote elektrische installaties (borden,...), elektro- mechanische apparatuur, verwarmingsinstallaties, verluchtingsinstallaties | 10 | 20 |
| Organes de régulation (électronique, capteurs, télégestion,...) | 4 | 10 | Reguleringsorganen (elektronisch, sensoren, tele- beheer,...) | 4 | 10 |
| Bâtiments durables (selon type de construction) | 20 | 50 | Duurzame gebouwen (volgens bouwtype) | 20 | 50 |
| Bâtiments légers, abris,... | 10 | 15 | Lichte gebouwen, schuilplaatsen,... | 10 | 15 |
| Agencements et aménagements de bâtiments | 10 | 20 | Inrichting van gebouwen | 10 | 20 |
| Mobilier de bureau | 10 | 15 | Kantoormeubilair | 10 | 15 |
| Appareils de laboratoires, matériel de bureau (sauf informatique), outillages,... | 5 | 10 | Laboratoriumapparatuur, kantoomateriaal (uit- gezonderd informatica), gereedschap,... | 5 | 10 |

| | Min. | Max. | | Min. | Max. |
|--|------|------|---|------|------|
| Matériel informatique | 2 | 10 | Informaticamateriaal | 2 | 10 |
| Engins de travaux publics, véhicules,... | 3 | 10 | Machines voor openbare werken, voertuigen,... | 3 | 10 |
| Installations électriques | 5 | 10 | Elektrische installaties | 5 | 10 |
| Installations téléphoniques | 2 | 10 | Telefooninstallaties | 2 | 10 |

La durée d'amortissement des compteurs est déterminée sur base des prescriptions du service fédéral des affaires économiques - division de la métrologie.

Annexe D3 - Distribution - Définition des rubriques du compte d'exploitation analytique d'un réseau de distribution

Les frais de l'activité de distribution (consommables, biens & services divers, personnel, amortissement, provision & réduction de valeur, exceptionnels,...) sont imputés aux divers centres de frais finaux.

Les frais sont déterminés en valeur nette, c'est-à-dire déduction faite des éventuelles refacturations.

Les centres de frais finaux sont au nombre de 10 et sont ventilés comme suit :

1. Prestations techniques entretien :
2. Coût des relevés.
3. Achats d'eau.
4. Autres frais directs.
5. Amortissements des installations d'exploitation.
6. Redevance d'occupation publique.
7. Frais de structure.
8. Charges financières.
9. Réductions de valeur & moins-values, provisions et charges exceptionnelles.
10. Ajustements de coûts.

I. CENTRES DE FRAIS FINAUX (sections 1^{re} à 10)

1. Prestations techniques entretien.

Ceci comprend l'ensemble des tâches suivantes :

- le contrôle du réseau (recherche de fuites,...);
- l'entretien du réseau (et des appareils placés sur le réseau);
- la réparation du réseau (réparation de fuites sur conduites et/ou raccordements).

Ces travaux sont réalisés par du personnel propre ou sous-traités. Dans le premier cas, les travaux font l'objet d'un bon de travail qui reprend les prestations du personnel, les déplacements, les matériaux mis en œuvre, les temps d'utilisation d'engins de génie civil, et d'autres frais éventuels. Dans le second cas, l'ensemble des frais est facturé par le sous-traitant.

Les frais de personnel relatifs aux prestations techniques d'entretien sont déterminés sur la base des frais directs (traitement, primes et péculs divers, charges sociales patronales, assurance-loi, autres frais divers) réels ou standards majorés d'une quote-part de couverture des frais généraux techniques.

Les frais de déplacement concernent les véhicules servant à l'exploitation (camions et camionnettes) et comprennent les frais directs (amortissement, charge financière, leasing, entretien, réparations, carburant, assurances,...) réels ou standard majorés d'une quote-part de couverture des frais de garage.

Les frais des matériaux mis en œuvre comprennent le coût d'achat (au prix moyen pondéré ou autre méthode de valorisation conforme aux règles comptables belges) des pièces placées, augmenté d'une quote-part de couverture des frais de magasin.

Les frais d'utilisation des engins de génie civil sont valorisés sur la base d'un coût horaire par engin de génie civil déterminé en incorporant au coût direct (amortissements, charges financières, carburant, entretien,...) une quotité de couverture des frais de garage.

Les autres frais se rapportent à des prestations de tiers, locations de machines,... et sont enregistrés sur base de la valeur nominale des factures.

De aflossingsduur van de meters wordt bepaald op basis van de voorschriften van de Federale Overheidsdienst Economische Zaken - Afdeling Metrologie.

Bijlage D3 - Distributie - Definitie van de rubrieken van de analytische exploitatierekening van een distributienet

De kosten van de distributieactiviteit (klein materiaal, diverse goederen en diensten, personeel, aflossing, voorziening en waardevermindering, uitzonderlijke kosten, ...) worden toegerekend op de verschillende eindkostencentra.

De kosten worden berekend in nettowaarde, dit wil zeggen na aftrek van eventuele herfactureringskosten.

Er zijn tien eindkostencentra. Ze zijn verdeeld als volgt :

1. Technische prestaties - onderhoud.
2. Opmetingskosten.
3. Aankoop water.
4. Overige rechtstreekse kosten.
5. Aflossingen van bedrijfsinstallaties.
6. Heffing en/of vergoeding wegens openbaar gebruik.
7. Structuurkosten.
8. Financiële lasten.
9. Waardeverminderingen en minderwaarden, voorzieningen en uitzonderlijke lasten.
10. Kostenaanpassingen.

I. EINDKOSTENCENTRA (afdelingen 1 tot 10).

1. Technische prestaties - onderhoud.

Deze prestaties bestaan uit de volgende taken :

- controle op het netwerk (opspreken van lekken,...);
- onderhoud van het netwerk (en van de daarop geïnstalleerde apparatuur);
- herstel van het netwerk (herstel van lekken op leidingen en/of aansluitingen).

Deze werken worden uitgevoerd door eigen personeel of door onderaannemers. In het eerste geval worden de werken vermeld op een werkbond die de personeelsprestaties bevat evenals de reizen, de gebruikte materialen, de gebruiksduur van bouwkundemachines en de eventuele overige kosten. In het tweede geval wordt het geheel van de kosten gefactureerd door de onderaannemer.

De personeelskosten betreffende de technische onderhoudsprestaties worden berekend op basis van de rechtstreekse reële of standaardkosten (salaris, premies en diverse toeslagen, sociale werkgeversbijdragen, wetsverzekering, overige diverse kosten), verhoogd met een aandeel ter dekking van de algemene technische kosten.

De reiskosten betreffen de bedrijfsvoertuigen (vracht- en bestelwagens) en bevatten de rechtstreekse reële of standaardkosten (aflossing, financiële lasten, leasing, onderhoud, herstel, brandstof, verzekeringen,...), verhoogd met een aandeel ter dekking van de garagekosten.

De kosten van de gebruikte materialen bestaan uit de aankoopkosten (tegen de gewogen gemiddelde prijs of volgens een andere waardeeringwijze in overeenstemming met de Belgische boekhoudkundige regels) van de geplaatste onderdelen, verhoogd met een aandeel ter dekking van de winkelkosten.

De gebruikskosten van bouwkundemachines worden gevaloriseerd op basis van een uurkost per bouwkundemachine berekend door een quotiteit ter dekking van de garagekosten op te nemen in de rechtstreekse kosten (aflossing, financiële lasten, onderhoud, brandstof,...).

De overige kosten betreffen prestaties door derden, het huren van machines of andere en worden geboekt op basis van de nominale waarde van de facturen.

2. Coût de relevés des compteurs.

Ces prestations sont réalisées par du personnel propre ou sont sous-traités. Dans le premier cas, le personnel est clairement identifié à cette tâche et leur coût comprend les frais directs (prestations du personnel, les déplacements, et d'autres frais éventuels). Dans le second cas, l'ensemble des frais est facturé par le sous-traitant qui effectue les prestations.

Les frais de personnel relatifs au relevé des compteurs sont déterminés sur la base des frais directs (traitement, primes et pécules divers, charges sociales patronales, assurance-loi, autres frais divers) réels ou standards.

Les frais de déplacement concernent les véhicules utilisés par le personnel chargé du relevé des compteurs (camionnettes) et comprennent les frais directs (amortissement, charge financière, leasing, entretien, réparations, carburant, assurances,...) réels ou standard majorés d'une quote-part de couverture des frais de garage.

Les autres frais se rapportent aux prestations des tiers chargés du relevé des compteurs et sont enregistrés sur base de la valeur nominale des factures ainsi qu'aux autres frais spécifiques à l'activité, comme par exemple les frais informatiques (amortissement, maintenance, charges financières,...) du matériel hardware & software utilisé dans le cadre du relevé des compteurs, les frais postaux directement liés à cette activité,...

3. Achats d'eau

Les achats d'eau proviennent soit de la production propre soit d'autres producteurs. Sauf les cas où le distributeur n'exerce pas d'activité de production, les achats d'eau auprès des autres producteurs transitent par l'activité de production.

Les achats d'eau sont réalisés au coût moyen de production (production propre) et/ou au coût d'achat (production de tiers).

4. Autres frais directs.

Ceux-ci comprennent notamment les frais de fonctionnement des bâtiments et ouvrages spécifiques à l'activité de distribution ainsi que d'autres frais directs.

Les frais de fonctionnement des bâtiments et ouvrages spécifiques à l'activité de distribution comprennent :

Les frais de fonctionnement des bâtiments & ouvrages proprement dits, soit les frais d'entretien et de maintenance y compris les abords, les frais d'électricité, de chauffage, d'eau, de gaz, assurances, charges d'amortissements,...

Les frais de personnel affectés aux bâtiments et aux ouvrages qui ne présentent pas pour une des deux autres activités (prestations techniques & relevé des compteurs) sont déterminés sur la base des frais directs (traitement, primes et pécules divers, charges sociales patronales, assurance-loi, autres frais divers) réels ou standards.

Les autres frais sont fonction de chaque opérateur et concernent par exemple la télégestion, le service métrologie, la redevance passage S.N.C.B.,...

Les frais internes sont déterminés en appliquant la méthode dite du coût complet (exemple : télégestion reprenant les frais de matériel - amortissement, charges financières, entretien,... - les frais du personnel affecté à cette activité,...).

5. Amortissements des installations d'exploitation.

Les installations d'exploitation visent les réseaux (conduites, vannes, raccordements) et les compteurs.

Les charges d'amortissement suivent les règles d'évaluation arrêtées par le plan comptable de l'Eau.

6. Redevance et/ou indemnité d'occupation publique.

Ceci concerne la redevance et/ou l'indemnité d'occupation publique émise par les communes sur le territoire desquelles le réseau de distribution est installé.

La charge correspond à la valeur nominale de la redevance et/ou de l'indemnité.

2. Opmetingskosten.

Deze werken worden uitgevoerd door eigen personeel of door onderaannemers. In het eerste geval worden de personeelsleden duidelijk aangesteld voor die taak; hun kosten bevatten de rechtstreekse kosten (personeelsprestaties, reizen en overige eventuele kosten). In het tweede geval wordt het geheel van de kosten gefactureerd door de onderaannemer.

De personeelskosten betreffende de meteropnemingen worden berekend op basis van de rechtstreekse reële of standaardkosten (salaris, premies en diverse toeslagen, sociale werkgeversbijdragen, wetsverzekering, overige diverse kosten).

De reiskosten betreffen de voertuigen (bestelwagens) die door het personeel belast met de meteropneming gebruikt worden en bevatten de rechtstreekse reële of standaardkosten (aflossing, financiële lasten, leasing, onderhoud, herstel, brandstof, verzekeringen,...), verhoogd met een aandeel ter dekking van de garage kosten.

De overige kosten hebben betrekking op prestaties van derden belast met de meteropnemingen en worden geboekt op basis van de nominale waarde van de facturen evenals op de andere kosten eigen aan de activiteit zoals de informaticakosten (aflossing, onderhoud, financiële lasten,...) van de bij de meteropnemingen gebruikte hardware en software, de met die activiteit rechtstreeks verbonden postkosten,...

3. Aankoop water.

De wateraankopen zijn afkomstig van de eigen productie ofwel van die van andere producenten. Behalve de gevallen waarin de distributeur geen productieactiviteit uitoefent, transiteren de wateraankopen bij andere producenten via de productieactiviteit.

De wateraankopen worden uitgevoerd tegen de gemiddelde productiekost (eigen productie) en/of tegen de aankoopkost (productie van derden).

4. Overige rechtstreekse kosten.

Deze kosten bevatten met name de werkingskosten van de gebouwen en de installaties die eigen zijn aan de distributieactiviteit evenals overige rechtstreekse kosten.

De werkingskosten van de gebouwen en de installaties die eigen zijn aan de distributieactiviteit bevatten :

De werkingskosten van de eigenlijke gebouwen en installaties, hetzij de onderhouds- en verzorgingskosten met inbegrip van de onmiddellijke omgeving, de elektriciteits-, verwarmings-, water-, gas- en verzekeringskosten, de aflossingslasten,...

De kosten van de voor de gebouwen en installaties aangestelde personeelsleden die geen prestaties verrichten voor één van de andere twee activiteiten (technische prestaties en meteropneming), worden vastgesteld op basis van de rechtstreekse reële of standaardkosten (salaris, premies en diverse toeslagen, sociale werkgeversbijdragen, wetsverzekering, overige diverse kosten).

De overige kosten hangen af van elke operator en betreffen bijvoorbeeld het telebeheer, de dienst metrologie, de N.M.B.S.-doorgangsheffing,...

De interne kosten worden vastgesteld door de zogenaamde volledige kostenberekening toe te passen (bijvoorbeeld : telebeheer met inbegrip van materiaalkosten - aflossing, financiële lasten, onderhoud,... - de kosten van de voor die activiteit aangestelde personeelsleden,...).

5. Aflossingen van bedrijfsinstallaties.

De bedrijfsinstallaties betreffen de netwerken (leidingen, afsluiters, aansluitingen) en de meters.

De aflossingslasten volgen de in het boekhoudplan van de watersector vastgestelde evaluatieregels.

6. Heffing en/of vergoeding wegens openbaar gebruik.

Dit betreft de heffing en/of de vergoeding wegens openbaar gebruik verleend door de gemeenten op het grondgebied waarvan het distributienet geïnstalleerd is.

De last stemt overeen met de nominale waarde van de heffing en/of van de vergoeding.

7. Frais de structure.

Ces frais sont en général communs aux activités de production, de distribution et d'assainissement public. Ils comprennent les frais de divers services fonctionnels qui ne sont pas imputés directement au travers des coûts de prestations techniques ou de relevés des compteurs. Sont également incorporés les frais généraux administratifs et les autres frais.

Les frais des services fonctionnels se rapportent aux frais de la Direction (Direction générale, autres directions, secrétaire général, organes de gestion,...), l'administration (Services comptables, GRH, administratifs autres,...), le service juridique, le service clientèle et recouvrement (facturation, contentieux, ombudsman,...), le service des études & dessins, le service informatique. Les coûts sont déterminés selon la méthode du coût complet, c'est-à-dire qu'ils incorporent :

- les frais directs de personnel du service (traitement, primes et pécules divers, charges sociales patronales, assurance-loi, autres frais divers);
- les autres frais directs du service (achats, consommations, honoraires,...);
- une quote-part des frais du bâtiment basée sur l'occupation réelle.

Les frais sont nets des montants facturés à d'autres services ou imputés sur les prestations techniques/relevés de compteur.

Les frais généraux administratifs comprennent les autres frais non-repris dans les sections fonctionnelles énumérées ci-avant et liés à l'économat, au mobilier et matériel de bureau, à la documentation (non spécifique à un service), aux frais postaux non liés au relevé des compteurs,...

Les autres frais incorporent notamment les provisions pour risques et charges, les charges financières ainsi que les charges exceptionnelles non directement liées à l'activité de distribution, et des frais autres (à spécifier) que ceux liés aux services fonctionnels ou aux frais généraux administratifs.

8. Charges financières.

Sont mentionnées séparément sous cette rubrique les charges financières associées aux emprunts contractés pour l'acquisition d'installations d'un réseau de distribution.

Les charges financières sont imputées sur la base des charges réellement encourues.

9. Réduction de valeur sur créances douteuses, provisions pour risques et charges, charges exceptionnelles.

Les réductions de valeur sur créances douteuses sont constituées conformément aux prescrits du plan comptable de l'eau. Les dotations et reprises de provisions ainsi que les charges exceptionnelles sont comptabilisées en conformité avec les règles du droit comptable.

Les dotations et reprises de provisions pour risques et charges ainsi que les charges exceptionnelles sont reprises sous cette rubrique pour autant qu'elles soient spécifiques à l'activité distribution. Comme mentionné ci-avant, les dotations/reprises et autres charges non spécifiques sont reprises parmi les frais de structure.

10. Ajustements de coûts.

Sont repris notamment sous cette rubrique :

- les coûts supportés par des tiers pour compte de l'opérateur de distribution mais non facturés;
- les écarts entre coût réel et coût standard si ces écarts n'ont pas été imputés aux sections correspondantes.

7. Structuurkosten.

Deze kosten zijn in het algemeen gemeenschappelijk aan de productie-, distributie- en openbare saneringsactiviteiten. Ze bevatten de kosten van verschillende functionele diensten die niet rechtstreeks worden toegerekend via de kosten van technische prestaties of meteropnemingen. De algemene administratieve kosten evenals de overige kosten worden ook opgenomen.

De kosten van de functionele diensten hebben betrekking op de kosten van de directie (directoraat-generaal, andere directies, secretaris-generaal, beheerorganen,...), het bestuur (boekhouding, human resources, andere administratieve diensten,...), de juridische dienst, de klanten- en invorderingsdienst (facturering, geschillen, ombudsman, ...), de dienst studies en tekeningen, de informaticadienst. De kosten worden bepaald volgens de volledige kostenberekening, dit wil zeggen dat ze de volgende elementen opnemen :

- de rechtstreekse kosten van het dienstpersioneel (salaris, premies en diverse toeslagen, sociale werkgeversbijdragen, wetsverzekering, overige diverse kosten);
- de overige rechtstreekse kosten van de dienst (aankopen, verbruik, erelonen,...);
- een aandeel van de gebouwkosten op basis van het werkelijk gebruik.

De kosten zijn vrij van de bedragen die aan andere diensten gefactureerd zijn of die toegerekend zijn op de technische prestaties/meteropnemingen.

De administratieve algemene kosten bevatten de overige kosten die niet opgenomen zijn in de bovenvermelde functionele afdelingen en die verbonden zijn met het economaat, het meubilair, het kantoormateriaal, de documentatie (niet eigen aan een dienst), de niet met de meteropneming verbonden postkosten,...

In de overige kosten worden onder meer opgenomen de voorzieningen voor risico's en lasten, de financiële lasten evenals de uitzonderlijke lasten die niet rechtstreeks verbonden zijn met de distributieactiviteit evenals (nader te bepalen) andere kosten dan die welke verbonden zijn met de functionele diensten of met de algemene administratieve kosten.

8. Financiële lasten.

De financiële lasten verbonden met de leningen aangegaan voor de verwerving van installaties van een distributienet staan apart vermeld onder deze rubriek.

De financiële lasten worden toegerekend op basis van de reële gedragen kosten.

9. Waardeverminderingen en minderwaarden, voorzieningen en uitzonderlijke lasten.

De waardeverminderingen op dubieuze vorderingen worden vastgesteld overeenkomstig de voorschriften van het boekhoudplan in de watersector. De dotaties en terugnemingen van voorzieningen evenals de uitzonderlijke lasten worden geboekt in overeenstemming met de regels van het boekhoudkundig recht.

De dotaties en terugnemingen van voorzieningen voor risico's en lasten evenals de uitzonderlijke lasten worden opgenomen onder deze rubriek voor zover ze eigen zijn aan de distributieactiviteit. Zoals hierboven vermeld, worden de dotaties/terugnemingen en andere niet-specifieke lasten opgenomen onder de structuurkosten.

10. Kostenaanpassingen

Onder de rubriek « Kostenaanpassingen » worden onder meer opgenomen :

- de door derden gedragen kosten voor rekening van de distributie-operator maar die niet gefactureerd zijn;
- de verschillen tussen reële kosten en standaardkosten indien die verschillen niet toegerekend zijn op de overeenstemmende afdelingen.

Annexe D4 - Distribution - Définition des rubriques du compte d'exploitation récapitulatif du distributeur en Région de Bruxelles-Capitale

Le compte d'exploitation récapitulatif permet de déterminer pour un distributeur donné, le coût-vérité total aux consommateurs de la distribution d'eau, le résultat net de la vente d'eau et le résultat net de l'activité « distribution ».

Chaque rubrique est commentée brièvement.

I. Ventes d'eau.

Sont repris les chiffres d'affaires du distributeur relatif aux ventes d'eau et à la redevance établis selon les règles comptables usuelles des entreprises, y compris la quotité facturée au titre du fonds social.

II. Coût-Vérité total aux consommateurs.

Le coût-vérité total aux consommateurs se compose de la somme du coût des réseaux de distribution et de certaines charges additionnelles spécifiques incorporées.

II.A. Réseaux de distribution.

Cette rubrique se compose du coût-vérité de l'ensemble des réseaux de distribution de l'exercice.

II.B. Autres charges incorporées dans le coût-vérité de l'eau.

Cette rubrique se compose de diverses charges, comme :

- le coût d'opportunité constitué par le prélèvement sur les recettes d'une quotité destinée à financer le renouvellement du réseau, rendu obligatoire pendant la période où les charges d'amortissement sont insuffisantes pour en assurer l'autofinancement; ce coût est déterminé comme la différence entre le coût de renouvellement du réseau de distribution à hauteur de maximum 1,5 % et les charges d'amortissement du réseau réellement comptabilisées;

- la facturation du remboursement de la dette (montant du capital) en contrepartie des parts dans l'entité de distribution d'eau.

II.C. Fonds social.

Le fonds social correspond à la contribution à charge des distributeurs fixée sur la base des mètres cubes d'eau facturés conformément à l'arrêté du 28 février 2008 du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale portant sur la part des recettes générées par la tarification de l'eau à affecter à des fins sociales.

II.D. Quote-part solidarité internationale

La part des recettes générées par la tarification de l'eau à réserver par le Distributeur à des fins de solidarité internationale conformément à l'article 38, § 5, de l'Ordonnance et aux arrêtés pris en exécution de cette disposition.

III. Résultat net de la vente d'eau.

Le résultat net de l'exercice est la différence entre les ventes d'eau (rubrique I) et le coût-vérité total aux consommateurs (rubrique II).

IV. Résultat net des travaux facturés aux tiers

Il s'agit des frais des services opérationnels (techniques) réalisés pour des tiers.

Des revenus correspondants sont reconnus en regard de ces charges sous la forme d'une facturation aux tiers (par exemple pour les frais de raccordement).

V. Résultat net de l'activité « distribution ».

Le résultat net de l'activité « distribution » se compose de la somme du résultat net de la vente d'eau (rubrique III) et du résultat net des travaux nets facturés aux tiers (rubrique IV).

VI. Information complémentaire.

Le coût des travaux réalisés pour compte propre (aussi appelée production immobilisée) est mentionné à titre d'information complémentaire. La production immobilisée comprend l'ensemble des travaux réalisés par les services du distributeur

Bijlage D4 - Distributie — Definitie van de rubrieken van de samenvattende exploitatierekening van de distributeur in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest

Door de samenvattende exploitatierekening kunnen voor een gegeven distributeur de totale reële kostprijs van de waterdistributie voor de verbruikers evenals het nettoresultaat van de waterverkoop en van de « Distributieactiviteit » worden berekend.

Elke rubriek wordt kort uitgelegd.

I. Waterverkoop.

Vermeld staan de omzetcijfers van de distributeur betreffende de waterverkoop en de heffing die berekend zijn volgens de gebruikelijke boekhoudkundige regels voor bedrijven, met inbegrip van de in hoofde van het Sociaal fonds gefactureerde quotiteit.

II. Totale reële kostprijs voor verbruikers.

De totale reële kostprijs voor de verbruikers bestaat uit de som van de kosten van de distributienetten en van sommige specifieke bijkomende lasten die opgenomen zijn.

II.A. Distributienetten.

Deze rubriek bestaat uit de reële kostprijs van het geheel van de distributienetten voor het boekjaar.

II.B. Andere lasten opgenomen in de reële kostprijs van het water.

Deze rubriek bestaat uit verschillende lasten zoals :

- de opportunitetskosten gevormd door de heffing op de ontvangsten van een quotiteit bestemd om de vernieuwing van het netwerk te financieren, verplicht tijdens de periode waarin de aflossingslasten onvoldoende zijn om de zelffinanciering daarvan te verzekeren; deze kosten worden vastgesteld als het verschil tussen de renovatiekosten van het distributienet ten belope van maximum 1,5 % en de werkelijk geboekte aflossingslasten van het net;

- de facturering van de terugbetaling van de schuld (kapitaalbedrag) als tegenprestatie voor de aandelen in de waterdistributie-entiteit.

II.C. Sociaal fonds.

Het Sociaal fonds stemt overeen met de bijdrage ten laste van de distributeurs die vastgesteld is op grond van de gefactureerde m³ water overeenkomstig het besluit van 28 februari 2008 van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering houdende het deel van de inkomsten afkomstig van de tarifiering van water voor-behouden voor maatschappelijke doeleinden.

II.D. Bijdrage internationale solidariteit

Het deel van de ontvangsten uit de watertarifiering die de distributeur moet bestemmen voor doeleinden inzake internationale solidariteit overeenkomstig artikel 38, § 5, van de ordonnantie en de besluiten genomen ter uitvoering van deze bepaling.

III. Nettoresultaat van de waterverkoop.

Het nettoresultaat van het boekjaar is het verschil tussen de waterverkoop (rubriek I) en de totale reële kostprijs voor de verbruikers (rubriek II).

IV. Nettoresultaat van de aan derden gefactureerde werken.

Het gaat om de kosten van de (technische) operationele diensten voor rekening van derden.

Overeenstemmende inkomsten staan vermeld tegenover die lasten in de vorm van een facturering aan derden (bijvoorbeeld voor aansluitingskosten).

V. Nettoresultaat van de « Distributieactiviteit ».

Het nettoresultaat van de « Distributieactiviteit » bestaat uit de som van het nettoresultaat van de waterverkoop (rubriek III) en van het nettoresultaat van de aan derden gefactureerde nettowerken (rubriek IV).

VI. Aanvullende informatie.

De kosten van de voor eigen rekening uitgevoerde werken (de zogenaamde « vaste productie ») staat vermeld bij wijze van aanvullende informatie. De vaste productie bevat het geheel van de door de diensten van de distributeur uitgevoerde werken.

Annexe A1 - Assainissement public - Actifs immobilisés corporels

Classification en comptabilité générale.

Classe 22 :

- Terrains.

- Bâtiments (Bâtiments durables (selon type de construction) - Bâtiments légers, abris,...).

- Terrains bâtis.

- Autres droits réels sur immeubles.

- le réseau de canalisations, les raccordements,...

- Génie civil technique : ouvrages pour la collecte, le stockage tampon et l'épuration d'eau.

Classe 23 :

- Installations, machines et outillages, canalisations.

- Installations électromécaniques : Pompes, appareils électromécaniques,...

- Organes de régulation (électronique, capteurs,...).

- Compteurs.

Classe 24 :

- Mobilier et matériel roulant.

- Mobilier technique (appareils de laboratoires,...) et matériel technique (engins de travaux publics,...).

Classe 25 :

- Terrains et constructions en leasing.

- Installations, machines et outillages en leasing.

- Mobilier et matériel roulant en leasing.

- Génie civil technique en leasing : ouvrages pour la distribution, le réseau de canalisations, les raccordements,...

- Installations électromécaniques en leasing : pompes, appareils électromécaniques,...

- Organes de régulation en leasing (électronique, capteurs,...).

- Compteurs

- Mobilier technique en leasing (appareils de laboratoires,...) et matériel technique en leasing (engins de travaux publics,...).

Classe 26 :

- Autres immobilisations corporelles.

Bijlage A1 - Openbare sanering - Materiële vaste activa

Rangschikking in algemene boekhouding.

Klasse 22 :

- Terreinen.

- Gebouwen (duurzame gebouwen (volgens bouwtype) - lichte gebouwen, schuilplaatsen,...).

- Bebouwde terreinen.

- Andere zakelijke rechten op onroerende goederen.

- Leidingnet, aansluitingen,...

- Technische burgerlijke bouwkunde : installaties voor winning, bufferopslag en waterzuivering.

Klasse 23 :

- Installaties, machines en gereedschap, toevoerleidingen.

- elektromechanische installaties : pompen, elektromechanische apparatuur, ...

- reguleringsorganen (elektronisch, sensoren,...).

- meters.

Klasse 24 :

- Meubilair en rollend materieel.

- Technisch meubilair (laboratoriumapparatuur,...) en technisch materiaal (machines voor openbare werken,...).

Klasse 25 :

- Terreinen en bouwwerken in leasing.

- Installaties, machines en gereedschap in leasing.

- Meubilair en rollend materieel in leasing.

- Technische burgerlijke bouwkunde in leasing : installaties voor distributie, leidingnet, aansluitingen,...

- Elektromechanische installaties in leasing : pompen, elektromechanische apparatuur,...

- Reguleringsorganen in leasing (elektronisch, sensoren,...).

- Meters

- Technisch meubilair (laboratoriumapparatuur,...) en technisch materiaal (machines voor openbare werken,...) in leasing.

Klasse 26 :

- Andere materiële vaste activa.

Annexe A2 - Assainissement public - Règles d'amortissement**Bijlage A2 - Openbare sanering - Aflossingsregels**

| | Min. | Max. | | Min. | Max. |
|---|------|------|--|------|------|
| Conduites | 20 | 50 | Leidingen | 20 | 50 |
| Raccordements | 20 | 30 | Aansluitingen | 20 | 30 |
| Compteurs | 8 | 16 | Meters | 8 | 16 |
| Pompes et petites installations électriques | 5 | 10 | Pompen en kleine elektrische installaties | 5 | 10 |
| Grosses Installations électriques (tableaux,...), appareils électromécaniques, installations de chaudière, installations de ventilation | 10 | 20 | Grote elektrische installaties (borden,...), elektromechanische apparatuur, verwarmingsinstallaties, verluchttingsinstallaties | 10 | 20 |
| Organes de régulation (électronique, capteurs, télégestion,...) | 4 | 10 | Reguleringsorganen (elektronisch, sensoren, telebeheer,...) | 4 | 10 |
| Bâtiments durables (selon type de construction) | 20 | 50 | Duurzame gebouwen (volgens bouwtype) | 20 | 50 |
| Bâtiments légers, abris,... | 10 | 15 | Lichte gebouwen, schuilplaatsen,... | 10 | 15 |
| Agencements et aménagements de bâtiments | 10 | 20 | Inrichting van gebouwen | 10 | 20 |
| Mobilier de bureau | 10 | 15 | Kantoormeubilair | 10 | 15 |
| Appareils de laboratoires, matériel de bureau (sauf informatique), outillages,... | 5 | 10 | Laboratoriumapparatuur, kantoor materiaal (uitgezonderd informatica), gereedschap,... | 5 | 10 |
| Matériel informatique | 2 | 10 | Informaticamateriaal | 2 | 10 |
| Engins de travaux publics, véhicules,... | 3 | 10 | Machines voor openbare werken, voertuigen,... | 3 | 10 |
| Installations électriques | 5 | 10 | Elektrische installaties | 5 | 10 |
| Installations téléphoniques | 2 | 10 | Telefooninstallaties | 2 | 10 |

Annexe A3 - Assainissement communal - Définition des rubriques du compte d'exploitation analytique d'un ouvrage d'assainissement communal

Les frais de l'activité de distribution (consommables, biens & services divers, personnel, amortissement, provision & réduction de valeur, exceptionnels,...) sont imputés aux divers centres de frais finaux.

Les frais sont déterminés en valeur nette, c'est-à-dire déduction faite des éventuelles refacturations.

Les centres de frais finaux sont au nombre de 10 et sont ventilés comme suit :

1. Prestations techniques entretien :
2. Coût des relevés.
3. Achats d'eau.
4. Autres frais directs.
5. Amortissements des installations d'exploitation.
6. Redevance d'occupation publique.
7. Frais de structure.

8. Charges financières.

9. Réductions de valeur & moins-values, provisions et charges exceptionnelles.

10. Ajustements de coûts.

I. CENTRES DE FRAIS FINAUX (sections 1^{re} à 10)

1. Prestations techniques entretien.

Ceci comprend l'ensemble des tâches suivantes :

- le contrôle du réseau (recherche de fuites,...);
- l'entretien du réseau (et des appareils placés sur le réseau);

● la réparation du réseau (réparation de fuites sur conduites et/ou raccords).

Ces travaux sont réalisés par du personnel propre ou sous-traités. Dans le premier cas, les travaux font l'objet d'un bon de travail qui reprend les prestations du personnel, les déplacements, les matériaux mis en œuvre, les temps d'utilisation d'engins de génie civil, et d'autres frais éventuels. Dans le second cas, l'ensemble des frais est facturé par le sous-traitant.

Les frais de personnel relatifs aux prestations techniques d'entretien sont déterminés sur la base des frais directs (traitement, primes et péculés divers, charges sociales patronales, assurance-loi, autres frais divers) réels ou standards majorés d'une quote-part de couverture des frais généraux techniques.

Les frais de déplacement concernent les véhicules servant à l'exploitation (camions et camionnettes) et comprennent les frais directs (amortissement, charge financière, leasing, entretien, réparations, carburant, assurances,...) réels ou standard majorés d'une quote-part de couverture des frais de garage.

Les frais des matériaux mis en œuvre comprennent le coût d'achat (au prix moyen pondéré ou autre méthode de valorisation conforme aux règles comptables belges) des pièces placées, augmenté d'une quote-part de couverture des frais de magasin.

Les frais d'utilisation des engins de génie civil sont valorisés sur la base d'un coût horaire par engin de génie civil déterminé en incorporant au coût direct (amortissements, charges financières, carburant, entretien,...) une quotité de couverture des frais de garage.

Les autres frais se rapportent à des prestations de tiers, locations de machines,... et sont enregistrés sur base de la valeur nominale des factures.

2. Autres frais directs

Ceux-ci comprennent notamment les frais de fonctionnement des bâtiments et ouvrages spécifiques à l'activité d'assainissement communal ainsi que d'autres frais directs.

Les frais de fonctionnement des bâtiments et ouvrages spécifiques à l'activité d'assainissement communal comprennent :

Les frais de fonctionnement des bâtiments & ouvrages proprement dits, soit les frais d'entretien et de maintenance y compris les abords, les frais d'électricité, de chauffage, d'eau, de gaz, assurances, charges d'amortissements,...

Bijlage A3 - Gemeentelijke sanering - Definitie van de rubrieken van de analytische exploitatierekening van een Gemeentelijke saneringsinstallatie

De kosten van de Gemeentelijke saneringsactiviteit (klein materiaal, diverse goederen en diensten, personeel, aflossing, voorziening en waardevermindering, uitzonderlijke kosten,...) worden toegerekend op de verschillende eindkostencentra.

De kosten worden berekend in nettowaarde, dit wil zeggen na aftrek van eventuele herfactureringskosten.

Er zijn 10 eindkostencentra. Ze zijn verdeeld als volgt :

1. Technische prestaties - onderhoud.

2. Overige rechtstreekse kosten.

3. Aflossingen van bedrijfsinstallaties.

4. Heffing en/of vergoeding wegens openbaar gebruik.

5. Structuurkosten.

6. Financiële lasten.

7. Waardeverminderingen en minderwaarden, voorzieningen en uitzonderlijke lasten.

8. Kostenaanpassingen

9. Waardeverminderingen en minderwaarden, voorzieningen en uitzonderlijke lasten.

10. Kostenaanpassingen.

I. EINDKOSTENCENTRA (afdelingen 1 tot 10).

1. Technische prestaties - onderhoud.

Deze prestaties bestaan uit de volgende taken :

- controle op het netwerk (opsoren van lekken,...);
- onderhoud van het netwerk (en van de daarop geïnstalleerde apparatuur);
- herstel van het netwerk (herstel van lekken op leidingen en/of aansluitingen).

Deze werken worden uitgevoerd door eigen personeel of door onderaannemers. In het eerste geval worden de werken vermeld op een werkbond die de personeelsprestaties bevat evenals de reizen, de gebruikte materialen, de gebruiksduur van bouwkundemachines en de eventuele overige kosten. In het tweede geval wordt het geheel van de kosten gefactureerd door de onderaannemer.

De personeelskosten betreffende de technische onderhoudsprestaties worden berekend op basis van de rechtstreekse reële of standaardkosten (salaris, premies en diverse toeslagen, sociale werkgeversbijdragen, wetsverzekering, overige diverse kosten), verhoogd met een aandeel ter dekking van de algemene technische kosten.

De reiskosten betreffen de bedrijfsvoertuigen (vracht- en bestelwagens) en bevatten de rechtstreekse reële of standaardkosten (aflossing, financiële lasten, leasing, onderhoud, herstel, brandstof, verzekeringen,...), verhoogd met een aandeel ter dekking van de garagekosten.

De kosten van de gebruikte materialen bestaan uit de aankoopkosten (tegen de gewogen gemiddelde prijs of volgens een andere waardeeringwijze in overeenstemming met de Belgische boekhoudkundige regels) van de geplaatste onderdelen, verhoogd met een aandeel ter dekking van de winkelkosten.

De gebruikskosten van bouwkundemachines worden gevaloriseerd op basis van een uurkost per bouwkundemachine berekend door een quotiteit ter dekking van de garagekosten op te nemen in de rechtstreekse kosten (aflossing, financiële lasten, onderhoud, brandstof,...).

De overige kosten betreffen prestaties door derden, het huren van machines of andere en worden geboekt op basis van de nominale waarde van de facturen.

2. Overige rechtstreekse kosten.

Deze kosten bevatten met name de werkingskosten van de gebouwen en de installaties die eigen zijn aan de Gemeentelijke saneringsactiviteit evenals overige rechtstreekse kosten.

De werkingskosten van de gebouwen en de installaties die eigen zijn aan de Gemeentelijke saneringsactiviteit bevatten :

- de werkingskosten van de eigenlijke gebouwen en installaties, hetzij de onderhouds- en verzorgingskosten met inbegrip van de onmiddellijke omgeving, de elektriciteits-, verwarmings-, water-, gas- en verzekeringskosten, de aflossingslasten,...

Les frais de personnel affectés aux bâtiments et aux ouvrages qui ne prestat pas pour une des deux autres activités (prestations techniques & relevé des compteurs) sont déterminés sur la base des frais directs (traitement, primes et pécules divers, charges sociales patronales, assurance-loi, autres frais divers) réels ou standards.

Les autres frais sont fonction de chaque opérateur et concernent par exemple la télégestion, la redevance passage S.N.C.B.,...

Les frais internes sont déterminés en appliquant la méthode dite du coût complet (exemple : télégestion reprenant les frais de matériel - amortissement, charges financières, entretien,... - les frais du personnel affecté à cette activité,...).

Les frais externes correspondent en général à la valeur nominale des factures.

3. Amortissements des installations d'exploitation.

Les installations d'exploitation visent les réseaux (conduites, vannes, raccordements) et les compteurs.

Les charges d'amortissement suivent les règles d'évaluation arrêtées par le plan comptable de l'Eau.

4. Redevance et/ou indemnité d'occupation publique.

Ceci concerne la redevance et/ou l'indemnité d'occupation publique émise par les communes sur le territoire desquelles le réseau d'assainissement communal est installé.

La charge correspond à la valeur nominale de la redevance et/ou de l'indemnité.

5. Frais de structure.

Ces frais sont en général communs aux activités de production, de distribution et d'assainissement public. Ils comprennent les frais de divers services fonctionnels qui ne sont pas imputés directement au travers des coûts de prestations techniques. Sont également incorporés les frais généraux administratifs et les autres frais.

Les frais des services fonctionnels se rapportent aux frais de la Direction (Direction générale, autres directions, secrétaire général, organes de gestion,...), l'administration (Services comptables, GRH, administratifs autres,...), le service juridique (facturation, contentieux, ombudsman,...), le service des études & dessins, le service informatique. Les coûts sont déterminés selon la méthode du coût complet, c'est-à-dire qu'ils incorporent :

- les frais directs de personnel du service (traitement, primes et pécules divers, charges sociales patronales, assurance-loi, autres frais divers);
- les autres frais directs du service (achats, consommations, honoraires,...);
- les frais sont nets des montants facturés à d'autres services ou imputés sur les prestations techniques/relevés de compteur.

Les frais généraux administratifs comprennent les autres frais non-repris dans les sections fonctionnelles énumérées ci-avant et liés à l'économat, au mobilier et matériel de bureau, à la documentation (non spécifique à un service), aux frais postaux non liés au relevé des compteurs,...

Les autres frais incorporent notamment les provisions pour risques et charges, les charges financières ainsi que les charges exceptionnelles non directement liées à l'activité d'assainissement communal, et des frais autres (à spécifier) que ceux liés aux services fonctionnels ou aux frais généraux administratifs.

6. Charges financières.

Sont mentionnées séparément sous cette rubrique les charges financières associées aux emprunts contractés pour l'acquisition d'installations d'un réseau d'assainissement communal.

Les charges financières sont imputées sur la base des charges réellement encourues.

7. Réduction de valeur, provisions pour risques et charges, charges exceptionnelles.

Les réductions de valeur sont constituées conformément aux prescrits du plan comptable de l'eau. Les dotations et reprises de provisions ainsi que les charges exceptionnelles sont comptabilisées en conformité avec les règles du droit comptable.

• de les frais de personnel affectés aux bâtiments et aux ouvrages qui ne prestat pas pour une des deux autres activités (prestations techniques & relevé des compteurs) sont déterminés sur la base des frais directs (traitement, primes et pécules divers, charges sociales patronales, assurance-loi, autres frais divers) réels ou standards.

Les autres frais sont fonction de chaque opérateur et concernent par exemple la télégestion, la redevance passage S.N.C.B.,...

Les frais internes sont déterminés en appliquant la méthode dite du coût complet (exemple : télégestion reprenant les frais de matériel - amortissement, charges financières, entretien,... - les frais du personnel affecté à cette activité,...).

Les frais externes correspondent en général à la valeur nominale des factures.

3. Aflossingen van bedrijfsinstallaties.

De bedrijfsinstallaties betreffen de netwerken (leidingen, afsluiters, aansluitingen) en de meters.

De aflossingslasten volgen de in het boekhoudplan van de watersector vastgestelde evaluatieregels.

4. Heffing en/of vergoeding wegens openbaar gebruik.

Dit betreft de heffing en/of de vergoeding wegens openbaar gebruik verleend door de gemeenten op het grondgebied waarvan het Gemeentelijke saneringsnet geïnstalleerd is.

De last stemt overeen met de nominale waarde van de heffing en/of van de vergoeding.

5. Structuurkosten.

Deze kosten zijn in het algemeen gemeenschappelijk aan de productie-, distributie- en openbare saneringsactiviteiten. Ze bevatten de kosten van verschillende functionele diensten die niet rechtstreeks worden toegerekend via de kosten van technische prestaties. De algemene administratieve kosten evenals de overige kosten worden ook opgenomen.

De kosten van de functionele diensten hebben betrekking op de kosten van de directie (directoraat-generaal, andere directies, secretaris-generaal, beheerorganen,...), het bestuur (boekhouding, human resources, andere administratieve diensten,...), de juridische dienst, de klanten- en invorderingsdienst (facturering, geschillen, ombudsman, ...), de dienst studies en tekeningen, de informaticadienst. De kosten worden bepaald volgens de volledige kostenberekening, dit wil zeggen dat ze de volgende elementen opnemen :

- de rechtstreekse kosten van het dienstpersoneel (salaris, premies en diverse toeslagen, sociale werkgeversbijdragen, wetsverzekering, overige diverse kosten);
- de overige rechtstreekse kosten van de dienst (aankopen, verbruik, erelonen,...);
- een aandeel van de gebouwkosten op basis van het werkelijk gebruik.

De administratieve algemene kosten bevatten de overige kosten die niet opgenomen zijn in de bovenvermelde functionele afdelingen en die verbonden zijn met het econoomat, het meubilair, het kantoomateriaal, de documentatie (niet eigen aan een dienst), de niet met de meteropneming verbonden postkosten,...

In de overige kosten worden onder meer opgenomen de voorzieningen voor risico's en lasten, de financiële lasten evenals de uitzonderlijke lasten die niet rechtstreeks verbonden zijn met de Gemeentelijke saneringsactiviteit evenals (nader te bepalen) andere kosten dan die welke verbonden zijn met de functionele diensten of met de algemene administratieve kosten.

6. Financiële lasten.

De financiële lasten verbonden met de leningen aangegaan voor de verwerving van installaties van een Gemeentelijke saneringsnet staan apart vermeld onder deze rubriek.

De financiële lasten worden toegerekend op basis van de reëel gedragen kosten.

7. Waardeverminderingen en minderwaarden, voorzieningen en uitzonderlijke lasten.

De waardeverminderingen worden vastgesteld overeenkomstig de voorschriften van het boekhoudplan in de watersector. De dotaties en terugnemingen van voorzieningen evenals de uitzonderlijke lasten worden geboekt in overeenstemming met de regels van het boekhoudkundig recht.

Les dotations et reprises de provisions pour risques et charges ainsi que les charges exceptionnelles sont reprises sous cette rubrique pour autant qu'elles soient spécifiques à l'activité d'assainissement communal. Comme mentionné ci-avant, les dotations/reprises et autres charges non spécifiques sont reprises parmi les frais de structure.

8. Ajustements de coûts.

Sont repris notamment sous cette rubrique :

- les coûts supportés par des tiers pour compte de l'opérateur d'assainissement communal mais non facturés;
- les écarts entre coût réel et coût standard si ces écarts n'ont pas été imputés aux sections correspondantes.

Annexe A4 - Assainissement communal - Définition des rubriques du compte d'exploitation récapitulatif de l'assainissement communal en Région de Bruxelles-Capitale

Le compte d'exploitation récapitulatif permet de déterminer pour un opérateur de l'assainissement communal donné, le coût-vérité total des services d'assainissement communal, le résultat net de la vente de services d'assainissement communal et le résultat net de l'activité « assainissement communal ».

Chaque rubrique est commentée brièvement

I. Ventes et prestations de services d'assainissement communal.

Sont repris les chiffres d'affaires de l'assainissement communal relatif aux services d'assainissement communal et à la redevance établis selon les règles comptables usuelles des entreprises, y compris la quotité facturée au titre du fonds social.

II. Coût-vérité total des réseaux d'assainissement communal.

Le coût-vérité total aux consommateurs se compose de la somme du coût des réseaux d'assainissement communal et de certaines charges additionnelles spécifiques incorporées.

II.A. Réseaux d'assainissement communal.

Cette rubrique se compose du coût-vérité de l'ensemble des réseaux d'assainissement communal de l'exercice.

II.B. Autres charges incorporées aux services d'assainissement communal.

Cette rubrique se compose de diverses charges, comme :

- le coût d'opportunité constitué par le prélèvement sur les recettes d'une quotité destinée à financer le renouvellement du réseau, rendu obligatoire pendant la période où les charges d'amortissement sont insuffisantes pour en assurer l'autofinancement; ce coût est déterminé comme la différence entre le coût de renouvellement du réseau d'assainissement communal à hauteur de maximum 1,5 % et les charges d'amortissement du réseau réellement comptabilisées;

- la facturation du remboursement de la dette (montant du capital) en contrepartie des parts dans l'entité d'assainissement communal.

III. Résultat net du service d'assainissement communal.

Le résultat net de l'exercice est la différence entre les ventes de services d'assainissement communal (rubrique I) et le coût-vérité total des réseaux d'assainissement communal. (Rubrique II).

IV. Résultat net des travaux facturés aux tiers

Il s'agit des frais des services opérationnels (techniques) réalisés pour des tiers.

Des revenus correspondants sont reconnus en regard de ces charges sous la forme d'une facturation aux tiers.

V. Résultat net de l'activité « assainissement communal ».

Le résultat net de l'activité « assainissement communal » se compose de la somme du résultat net de la vente de services d'assainissement communal (rubrique III) et du résultat net des travaux nets facturés aux tiers (rubrique IV).

Annexe A5 - Assainissement régional - Définition des rubriques du compte d'exploitation analytique d'un ouvrage d'assainissement régional

Les frais de l'activité d'assainissement régional (consommables, biens & services divers, personnel, amortissement, provision & réduction de valeur, exceptionnels,...) sont imputés aux divers centres de frais finaux.

Les frais sont déterminés en valeur nette, c'est-à-dire déduction faite des éventuelles refacturations.

De dotaties en terugnemingen van voorzieningen voor risico's en lasten evenals de uitzonderlijke lasten worden opgenomen onder deze rubriek voor zover ze eigen zijn aan de Gemeentelijke saneringsactiviteit. Zoals hierboven vermeld, worden de dotaties/terugnemingen en andere niet-specifieke lasten opgenomen onder de structuurkosten.

8. Kostenaanpassingen

Onder de rubriek « Kostenaanpassingen » worden onder meer opgenomen :

- de door derden gedragen kosten voor rekening van de Gemeentelijke saneringsoperator maar die niet gefactureerd zijn;
- de verschillen tussen reële kosten en standaardkosten indien die verschillen niet toegerekend zijn op de overeenstemmende afdelingen.

Bijlage A4 - Gemeentelijke sanering - Definitie van de rubrieken van de samenvattende exploitatierekening van de Gemeentelijke sanering in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest

Door de samenvattende exploitatierekening kunnen voor een gegeven Gemeentelijke saneringsoperator de totale reële kostprijs van de Gemeentelijke saneringsdiensten evenals het nettoresultaat van de verkoop van Gemeentelijke saneringsdiensten en het nettoresultaat van de « Gemeentelijke saneringsactiviteit » worden berekend.

Elke rubriek wordt kort uitgelegd.

I. Verkoop en prestaties Gemeentelijke saneringsdiensten.

Vermeld staan de omzetcijfers van de Gemeentelijke sanering betreffende de Gemeentelijke saneringsdiensten en de heffing die berekend zijn volgens de gebruikelijke boekhoudkundige regels voor bedrijven, met inbegrip van de in hoofde van het Sociaal fonds gefactureerde quotiteit.

II. Totale reële kostprijs van Gemeentelijke saneringsnetten.

De totale reële kostprijs voor de verbruikers bestaat uit de som van de kosten van de Gemeentelijke saneringsnetten en van sommige specifieke bijkomende lasten die opgenomen zijn.

II.A. Gemeentelijke saneringsnetten.

Deze rubriek bestaat uit de reële kostprijs van het geheel van de Gemeentelijke saneringsnetten voor het boekjaar.

II.B. Andere lasten opgenomen in de Gemeentelijke saneringsdiensten.

Deze rubriek bestaat uit verschillende lasten zoals :

- de opportuïteitskosten gevormd door de heffing op de ontvangsten van een quotiteit bestemd om de vernieuwing van het netwerk te financieren, verplicht tijdens de periode waarin de aflossingslasten onvoldoende zijn om de zelffinanciering daarvan te verzekeren; deze kosten worden vastgesteld als het verschil tussen de renovatiekosten van het distributienet ten belope van maximum 1,5 % en de werkelijk geboekte aflossingslasten van het net;

- de facturering van de terugbetaling van de schuld (kapitaalbedrag) als tegenprestatie voor de aandelen in de Gemeentelijke saneringsentiteit.

III. Nettoresultaat van de Gemeentelijke saneringsdienst.

Het nettoresultaat van het boekjaar is het verschil tussen de verkoop van Gemeentelijke saneringsdiensten (rubriek I) en de totale reële kostprijs van de Gemeentelijke saneringsnetten (rubriek II).

IV. Nettoresultaat van de aan derden gefactureerde werken.

Het gaat om de kosten van de (technische) operationele diensten voor rekening van derden.

Overeenstemmende inkomsten staan vermeld tegenover die lasten in de vorm van een facturering aan derden.

V. Nettoresultaat van de « Gemeentelijke saneringsactiviteit ».

Het nettoresultaat van de « Gemeentelijke saneringsactiviteit » bestaat uit de som van het nettoresultaat van de verkoop van Gemeentelijke saneringsdiensten (rubriek III) en van het nettoresultaat van de aan derden gefactureerde netwerken (rubriek IV).

Bijlage A5 - Gewestelijke sanering - Definitie van de rubrieken van de analytische exploitatierekening van een gewestelijke saneringsinstallatie

De kosten van de gewestelijke saneringsactiviteit (klein materiaal, diverse goederen en diensten, personeel, aflossing, voorziening en waardevermindering, uitzonderlijke kosten, ...) worden toegerekend op de verschillende eindkostencentra.

De kosten worden berekend in nettowaarde, dit wil zeggen na aftrek van eventuele herfactureringen.

Les centres de frais finaux sont au nombre de 10 et sont ventilés comme suit :

1. Prestations techniques entretien
2. Traitement des boues.
3. Frais de laboratoire
4. Autres frais directs.
5. Amortissements des installations d'exploitation.
6. Redevance d'occupation publique.
7. Frais de structure.
8. Charges financières.
9. Réductions de valeur & moins-values, provisions et charges exceptionnelles.
10. Ajustements de coûts.

I. CENTRES DE FRAIS FINAUX (sections 1^{re} à 10)

1. Prestations techniques entretien.

Ceci comprend l'ensemble des tâches suivantes :

- Contrôle des ouvrages
- Entretien des ouvrages
- Réparation des ouvrages

Ces travaux sont réalisés par du personnel propre ou sous-traités. Dans le premier cas, les travaux font l'objet d'un bon de travail qui reprend les prestations du personnel, les déplacements, les matériaux mis en œuvre, les temps d'utilisation d'engins de génie civil, et d'autres frais éventuels. Dans le second cas, l'ensemble des frais est facturé par le sous-traitant.

Les frais de personnel relatifs aux prestations techniques d'entretien sont déterminés sur la base des frais directs (traitement, primes et pécules divers, charges sociales patronales, assurance-loi, autres frais divers) réels ou standards majorés d'une quote-part de couverture des frais généraux techniques.

Les frais de déplacement concernent les véhicules servant à l'exploitation (camions et camionnettes) et comprennent les frais directs (amortissement, charge financière, leasing, entretien, réparations, carburant, assurances,...) réels ou standard majorés d'une quote-part de couverture des frais de garage.

Les frais des matériaux mis en œuvre comprennent le coût d'achat (au prix moyen pondéré ou autre méthode de valorisation conforme aux règles comptables belges) des pièces placées, augmenté d'une quote-part de couverture des frais de magasin.

Les frais d'utilisation des engins de génie civil sont valorisés sur la base d'un coût horaire par engin de génie civil déterminé en incorporant au coût direct (amortissements, charges financières, carburant, entretien,...) une quotité de couverture des frais de garage.

Les autres frais se rapportent à des prestations de tiers, locations de machines,... et sont enregistrés sur base de la valeur nominale des factures.

2. Traitement des boues.

L'activité est soit interne, soit sous-traitée. Dans le premier cas les frais sont déterminés sur la base d'un coût complet, dans le second cas, les frais sont constitués de facture d'usines de traitement des boues. Les frais internes de traitement des boues sont accumulés dans un centre de frais, ceci concerne :

les frais de réactifs valorisés sur base de la valeur nominale de la facture ou sur base des consommations valorisées au prix moyen pondéré ou autre méthode de valorisation conforme aux règles comptables belges;

les frais de transports réels ou standards des boues;

les frais liés au traitement des boues directs réels ou standards;

les frais résultant de l'élimination des boues ou autres matières issues du traitement.;

les frais directs réels ou standards des analyses des boues.

3. Frais de laboratoire.

L'activité est soit interne, soit sous-traitée. Dans le premier cas, les frais sont déterminés sur la base d'un coût complet; dans le second cas, les frais sont constitués de factures du laboratoire.

Er zijn tien eindkostencentra. Ze zijn verdeeld als volgt :

1. Technische prestaties - onderhoud.
2. Slibverwerking.
3. Laboratoriumkosten.
4. Overige rechtstreekse kosten.
5. Aflossingen van bedrijfsinstallaties.
6. Heffing en/of vergoeding wegens openbaar gebruik.
7. Structuurkosten.
8. Financiële lasten.
9. Waardeverminderingen en minderwaarden, voorzieningen en uitzonderlijke lasten.
10. Kostenaanpassingen.

I. EINDKOSTENCENTRA (afdelingen 1 tot 10).

1. Technische prestaties - onderhoud.

Deze prestaties bestaan uit de volgende taken :

- controle van de installaties.
- onderhoud van de installaties.
- herstel van de installaties.

Deze werken worden uitgevoerd door eigen personeel of door onderaannemers. In het eerste geval worden de werken vermeld op een werkbon die de personeelsprestaties bevat evenals de reizen, de gebruikte materialen, de gebruiksduur van bouwkundemachines en de eventuele overige kosten. In het tweede geval wordt het geheel van de kosten gefactureerd door de onderaannemer.

De personeelskosten betreffende de technische onderhoudsprestaties worden berekend op basis van de rechtstreekse reële of standaardkosten (salaris, premies en diverse toeslagen, sociale werkgeversbijdragen, wetsverzekering, overige diverse kosten), verhoogd met een aandeel ter dekking van de algemene technische kosten.

De reiskosten betreffen de bedrijfsvoertuigen (vracht- en bestelwagens) en bevatten de rechtstreekse reële of standaardkosten (aflossing, financiële lasten, leasing, onderhoud, herstel, brandstof, verzekeringen,...), verhoogd met een aandeel ter dekking van de garagekosten.

De kosten van de gebruikte materialen bestaan uit de aankoopkost (tegen de gewogen gemiddelde prijs of volgens een andere waarderingwijze in overeenstemming met de Belgische boekhoudkundige regels) van de geplaatste onderdelen, verhoogd met een aandeel ter dekking van de winkelkosten.

De gebruikskosten van bouwkundemachines worden gevaloriseerd op basis van een uurkost per bouwkundemachine berekend door een quotiteit ter dekking van de garagekosten op te nemen in de rechtstreekse kosten (aflossing, financiële lasten, onderhoud, brandstof,...).

De overige kosten betreffen prestaties door derden, het huren van machines of andere en worden geboekt op basis van de nominale waarde van de facturen.

2. Slibverwerking

De activiteit gebeurt intern of wordt uitbested. In het eerste geval worden de kosten berekend op basis van een volledige kost; in het tweede geval bestaan de kosten uit de facturen van de slibverwerkende bedrijven. De interne slibverwerkingskosten worden geaccumuleerd in een kostencentrum en bevatten :

de reagentiakosten gevaloriseerd op basis van de nominale waarde van de factuur of op basis van het verbruik gevaloriseerd tegen de gewogen gemiddelde prijs of volgens een andere waarderingwijze in overeenstemming met de Belgische boekhoudkundige regels;

de reële of standaardkosten voor het vervoer van het slib;

de rechtstreekse reële of standaardkosten verbonden met de slibverwerking;

de reële of standaardkosten verbonden met de valorisatie van het slib;

de rechtstreekse reële of standaardkosten van de slibanalyses.

3. Laboratoriumkosten.

De activiteit gebeurt intern of wordt uitbested. In het eerste geval worden de kosten berekend op basis van een volledige kost; in het tweede geval bestaan de kosten uit de laboratoriumfacturen.

Les frais du laboratoire interne sont accumulés dans un centre de frais; ceci concerne :

- les frais directs réels ou standards du personnel de laboratoire (traitement, primes et pécules divers, charges sociales patronales, assurance-loi, autres frais divers) augmentés d'une quote-part de couverture pour frais de locaux;

- les frais liés au matériel et à l'équipement spécifique, y compris les amortissements, les frais d'entretien,...

- les achats autres (consommables,...) valorisés sur base de la valeur nominale de la facture ou sur base des consommations valorisées au prix moyen pondéré ou autre méthode de valorisation conforme aux règles comptables belges;

- les autres frais (à spécifier).

4. Autres frais directs.

Ceux-ci comprennent notamment les frais de fonctionnement des bâtiments et ouvrages spécifiques à l'activité d'assainissement régional ainsi que d'autres frais directs.

Les frais de fonctionnement des bâtiments et ouvrages spécifiques à l'activité d'assainissement régional comprennent :

Les frais de fonctionnement des bâtiments & ouvrages proprement dits, soit les frais d'entretien et de maintenance y compris les abords, les frais d'électricité, de chauffage, d'eau, de gaz, assurances, charges d'amortissements,...

Les frais de personnel affectés aux bâtiments et aux ouvrages qui ne prestatent pas pour une des deux autres activités (prestations techniques & relevé des compteurs) sont déterminés sur la base des frais directs (traitement, primes et pécules divers, charges sociales patronales, assurance-loi, autres frais divers) réels ou standards.

Les autres frais sont fonction de chaque opérateur et concernent par exemple la télégestion,...

Les frais internes sont déterminés en appliquant la méthode dite du coût complet (exemple : télégestion reprenant les frais de matériel - amortissement, charges financières, entretien,... - les frais du personnel affecté à cette activité,....).

Les frais externes correspondent en général à la valeur nominale des factures.

5. Amortissements des installations d'exploitation.

Les charges d'amortissement suivent les règles d'évaluation arrêtées par le plan comptable de l'Eau.

6. Redevance et/ou indemnité d'occupation publique.

Ceci concerne la redevance et/ou l'indemnité d'occupation publique émise par les communes sur le territoire desquelles l'ouvrage d'assainissement régional est installé.

La charge correspond à la valeur nominale de la redevance et/ou de l'indemnité.

7. Frais de structure.

Ces frais sont en général communs aux activités de production, de distribution et d'assainissement public. Ils comprennent les frais de divers services fonctionnels qui ne sont pas imputés directement au travers des coûts de prestations techniques. Sont également incorporés les frais généraux administratifs et les autres frais.

Les frais des services fonctionnels se rapportent aux frais de la Direction (Direction générale, autres directions, secrétaire général, organes de gestion,...), l'administration (Services comptables, GRH, administratifs autres,...), le service juridique, le service des études & dessins, le service informatique. Les coûts sont déterminés selon la méthode du coût complet, c'est-à-dire qu'ils incorporent :

- les frais directs de personnel du service (traitement, primes et pécules divers, charges sociales patronales, assurance-loi, autres frais divers);

- les autres frais directs du service (achats, consommations, honoraires,...);

- une quote-part des frais du bâtiment basée sur l'occupation réelle.

Les frais sont nets des montants facturés à d'autres services ou imputés sur les prestations techniques/relevés de compteur.

Les frais généraux administratifs comprennent les autres frais non-repris dans les sections fonctionnelles énumérées ci-avant et liés à l'économat, au mobilier et matériel de bureau, à la documentation (non spécifique à un service),...

De interne laboratoriumkosten worden geaccumuleerd in een kosten centrum en bevatten :

- de rechtstreekse reële of standaardkosten van het laboratoriumpersoneel (salaris, premies en diverse toeslagen, sociale werkgeversbijdragen, wetsverzekering, overige diverse kosten), verhoogd met een aandeel ter dekking van de lokaalkosten;

- de kosten verbonden met specifiek materiaal en uitrusting, met inbegrip van aflossingen, onderhoudskosten,...

- de overige aankopen (klein materiaal,...) die gevaloriseerd zijn op basis van de nominale waarde van de factuur of op basis van het verbruik gevaloriseerd tegen de gewogen gemiddelde prijs of volgens een andere waarderingswijze in overeenstemming met de Belgische boekhoudkundige regels;

- overige kosten (nader te bepalen).

4. Overige rechtstreekse kosten.

Deze kosten bevatten met name de werkingskosten van de gebouwen en de installaties die eigen zijn aan de gewestelijke saneringsactiviteit evenals overige rechtstreekse kosten.

De werkingskosten van de gebouwen en de installaties die eigen zijn aan de gewestelijke saneringsactiviteit bevatten :

De werkingskosten van de eigenlijke gebouwen en installaties, hetzij de onderhouds- en verzorgingskosten met inbegrip van de onmiddellijke omgeving, de elektriciteits-, verwarmings-, water-, gas- en verzekeringskosten, de aflossingslasten,...

De kosten van de voor de gebouwen en installaties aangestelde personeelsleden die geen prestaties verrichten voor één van de andere twee activiteiten (technische prestaties en meteropneming), worden vastgesteld op basis van de rechtstreekse reële of standaardkosten (salaris, premies en diverse toeslagen, sociale werkgeversbijdragen, wetsverzekering, overige diverse kosten).

De overige kosten hangen af van elke operator en betreffen bijvoorbeeld het telebeheer, ...

De interne kosten worden vastgesteld door de zogenaamde volledige kostenberekening toe te passen (bijvoorbeeld : telebeheer met inbegrip van materiaalkosten - aflossing, financiële lasten, onderhoud,... - de kosten van de voor die activiteit aangestelde personeelsleden,...).

De externe kosten stemmen in het algemeen overeen met de nominale waarde van de facturen.

5. Aflossingen van bedrijfsinstallaties.

De aflossingslasten volgen de in het boekhoud-plan van de watersector vastgestelde evaluatieregels.

6. Heffing en/of vergoeding wegens openbaar gebruik.

Dit betreft de heffing en/of de vergoeding wegens openbaar gebruik verleend door de gemeenten op het grondgebied waarvan de gewestelijke saneringsinstallatie gelegen is.

De last stemt overeen met de nominale waarde van de heffing en/of van de vergoeding.

7. Structuurkosten.

Deze kosten zijn in het algemeen gemeenschappelijk aan de productie-, distributie- en openbare saneringsactiviteiten. Ze bevatten de kosten van verschillende functionele diensten die niet rechtstreeks worden toegerekend via de kosten van technische prestaties. De algemene administratieve kosten evenals de overige kosten worden ook opgenomen.

De kosten van de functionele diensten hebben betrekking op de kosten van de directie (directoraat-generaal, andere directies, secretaris-generaal, beheerorganen,...), het bestuur (boekhouding, human resources, andere administratieve diensten,...), de juridische dienst, de klanten- en invorderingsdienst (facturering, geschillen, ombudsman, ...), de dienst studies en tekeningen, de informaticadienst. De kosten worden bepaald volgens de volledige kostenberekening, dit wil zeggen dat ze de volgende elementen opnemen :

- de rechtstreekse kosten van het dienst-personeel (salaris, premies en diverse toeslagen, sociale werkgeversbijdragen, wetsverzekering, overige diverse kosten);

- de overige rechtstreekse kosten van de dienst (aankopen, verbruik, erelonen,...);

- een aandeel van de gebouwkosten op basis van het werkelijk gebruik.

De kosten zijn vrij van de bedragen die aan andere diensten gefactureerd zijn of die toegerekend zijn op de technische prestaties/meteropnemingen.

De administratieve algemene kosten bevatten de overige kosten die niet opgenomen zijn in de bovenvermelde functionele afdelingen en die verbonden zijn met het economaat, het meubilair, het kantoormateriaal, de documentatie (niet eigen aan een dienst),...

Les autres frais incorporent notamment les provisions pour risques et charges, les charges financières ainsi que les charges exceptionnelles non directement liées à l'activité d'assainissement régional, et des frais autres (à spécifier) que ceux liés aux services fonctionnels ou aux frais généraux administratifs

8. Charges financières.

Sont mentionnées séparément sous cette rubrique les charges financières associées aux emprunts contractés pour l'acquisition d'installations d'un ouvrage d'assainissement régional.

Les charges financières sont imputées sur la base des charges réellement encourues.

9. Réduction de valeur sur créances douteuses, provisions pour risques et charges, charges exceptionnelles.

Les réductions de valeur sur créances douteuses sont constituées conformément aux prescrits du plan comptable de l'eau. Les dotations et reprises de provisions ainsi que les charges exceptionnelles sont comptabilisées en conformité avec les règles du droit comptable.

Les dotations et reprises de provisions pour risques et charges ainsi que les charges exceptionnelles sont reprises sous cette rubrique pour autant qu'elles soient spécifiques à l'activité d'assainissement régional. Comme mentionné ci-avant, les dotations/reprises et autres charges non spécifiques sont reprises parmi les frais de structure.

10. Ajustements de coûts.

Sont repris notamment sous cette rubrique :

- les coûts supportés par des tiers pour compte de l'opérateur d'assainissement régional mais non facturés;
- les écarts entre coût réel et coût standard si ces écarts n'ont pas été imputés aux sections correspondantes.

Annexe A6 - Assainissement régional - Définition des rubriques du compte d'exploitation récapitulatif de l'assainissement régional en Région de Bruxelles-Capitale

Le compte d'exploitation récapitulatif permet de déterminer pour un opérateur d'assainissement régional donné, le coût-vérité total du service d'assainissement régional et le résultat net de l'activité « d'assainissement régional ».

Chaque rubrique est commentée brièvement

I. Ventes de services d'assainissement régional.

Sont repris les chiffres d'affaires de l'opérateur d'assainissement régional relatif aux ventes de services d'assainissement régional et à la redevance établis selon les règles comptables usuelles des entreprises.

II. Coût-Vérité total des services d'assainissement régional.

Le coût-vérité total des services d'assainissement régional se compose de l'ensemble des coûts des ouvrages d'assainissement régional de l'exercice.

III. Résultat net des services d'assainissement régional

Le résultat net de l'exercice est la différence entre la rubrique I et la rubrique II.

IV. Résultat net des travaux facturés aux tiers

Il s'agit des frais des services opérationnels (techniques) réalisés pour des tiers.

Des revenus correspondants sont reconnus en regard de ces charges sous la forme d'une facturation aux tiers (par exemple pour les frais de raccordement).

V. Résultat net de l'activité « assainissement régional ».

Le résultat net de l'activité « assainissement régional » se compose de la somme de la rubrique III et de la rubrique IV.

Bruxelles, le 22 janvier 2009.

Par le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale :

Le Ministre-Président, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine, du Logement, de la Propreté publique, du Commerce extérieur et de la Coopération au Développement,

Ch. PICQUE

Le Ministre chargée de l'Environnement, de l'Énergie,
de la Politique de l'Eau,
Mme E. HUYTEBROECK

In de overige kosten worden onder meer opgenomen de voorzieningen voor risico's en lasten, de financiële lasten evenals de uitzonderlijke lasten die niet rechtstreeks verbonden zijn met de gewestelijke saneringsactiviteit evenals (nader te bepalen) andere kosten dan die welke verbonden zijn met de functionele diensten of met de algemene administratieve kosten.

8. Financiële lasten.

De financiële lasten verbonden met de leningen aangegaan voor de verwerving van inrichtingen van een gewestelijke saneringsinstallatie staan apart vermeld onder deze rubriek

De financiële lasten worden toegerekend op basis van de reële gedragen kosten.

9. Waardeverminderingen en minderwaarden, voorzieningen en uitzonderlijke lasten.

De waardeverminderingen op dubieuze vorderingen worden vastgesteld overeenkomstig de voorschriften van het boekhoudplan in de verwersector. De dotaties en terugnemingen van voorzieningen evenals de uitzonderlijke lasten worden geboekt in overeenstemming met de regels van het boekhoudkundig recht.

De dotaties en terugnemingen van voorzieningen voor risico's en lasten evenals de uitzonderlijke lasten worden opgenomen onder deze rubriek voor zover ze eigen zijn aan de gewestelijke saneringsactiviteit. Zoals hierboven vermeld, worden de dotaties/terugnemingen en andere niet-specifieke lasten opgenomen onder de structuurkosten

10. Kostenaanpassingen.

Onder de rubriek « Kostenaanpassingen » worden onder meer opgenomen :

- de door derden gedragen kosten voor rekening van de gewestelijke saneringsoperator maar die niet gefactureerd zijn;
- de verschillen tussen reële kosten en standaardkosten indien die verschillen niet toegerekend zijn op de overeenstemmende afdelingen.

Bijlage A6 - Gewestelijke sanering - Definitie van de rubrieken van de samenvattende exploitatierekening van de gewestelijke sanering in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest

Door de samenvattende exploitatierekening kunnen voor een gegeven gewestelijke saneringsoperator de totale reële kostprijs van de gewestelijke saneringsdienst evenals het nettoresultaat van de « Gewestelijke saneringsactiviteit » worden berekend.

Elke rubriek wordt kort uitgelegd.

I. Verkoop van gewestelijke sanerings-iensen.

Vermeld staan de omzetcijfers van de gewestelijke saneringsoperator betreffende de verkoop van gewestelijke saneringsdiensten en de heffing die berekend zijn volgens de gebruikelijke boekhoudkundige regels voor bedrijven.

II. Totale reële kostprijs van de gewestelijke saneringsdiensten.

De totale reële kostprijs van de gewestelijke saneringsdiensten bestaat uit het geheel van de kosten van de gewestelijke saneringsinstallaties voor het boekjaar.

III. Nettoresultaat van de gewestelijke saneringsdiensten.

Het nettoresultaat van het boekjaar is het verschil tussen rubriek I en rubriek II.

IV. Nettoresultaat van de aan derden gefactureerde werken.

Het gaat om de kosten van de (technische) operationele diensten voor rekening van derden.

Overeenstemmende inkomsten staan vermeld tegenover die lasten in de vorm van een facturering aan derden (bijvoorbeeld voor aansluitingskosten).

V. Nettoresultaat van de « Gewestelijke saneringsactiviteit ».

Het nettoresultaat van de « Gewestelijke saneringsactiviteit » bestaat uit de som van rubriek III en rubriek IV.

Brussel, 22 januari 2009.

Voor de Brusselse Hoofdstedelijke Regering :

De Minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, bevoegd voor Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,

Ch. PICQUE,

De minister belast met Leefmilieu, Energie, Waterbeleid,

Mevr. E. HUYTEBROECK